MINISTARSTVO MORA, PROMETA I INFRASTRUKTURE

21

Na temelju članka 62. Zakona o prijevozu opasnih tvari (»Narodne novine«, broj 79/07) objavljuje se tekst izmjena i dopuna Priloga A i B Sporazuma o međunarodnom prijevozu opasnih tvari unutarnjim plovnim putovima (ADN) (»Narodne novine – Međunarodni ugovori«, broj 13/08).

Tekst izmjena i dopuna Priloga A i B Sporazuma o međunarodnom prijevozu opasnih tvari unutarnjim plovnim putovima (ADN – Prilozi A i B), slijedom zadnjih izmjena i dopuna tih Priloga, koje stupaju na snagu 1. siječnja 2023. godine, a primjenjuju se od 1. srpnja 2023. godine, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

The present text of Amendments to Anenexes A and B of the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (AND) Commission Directive (EU) 2022/2407 of 20 September 2022. Amending tg+he Annex to Directive 2008/68/EC of the European Parliament and of the Council on the inland transport of dangerous goods to take into account scientific and tehnical progress (Text with EEA relevance) (SL L 317, 9 December 2022., str. 64) is transmitted into the legal system of the Republic of Croatia.

EUROPEAN AGREEMENT ON THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF DANGEROUS GOODS IN INLAND WATERWAYS

VOLUME I AND VOLUME II.

ECE/ADN/61E

Chapter 1.1

1.1.4 Insert the following new 1.1.4.7:

«1.1.4.7 Refillable pressure receptacles authorized by the United States of America Department of Transportation

NOTE: *For carriage in accordance with 1.1.4.7, see also 5.4.1.1.24.*

1.1.4.7.1 *Import of gases*

Refillable pressure receptacles authorised by the United States of America Department of Transportation and constructed and tested in accordance with standards listed in Part 178, Specifications for Packagings of Title 49, Transportation, of the Code of Federal Regulations accepted for carriage in a transport chain in accordance with 1.1.4.2 may be carried from the location of the temporary storage at the end point of the transport chain to the end user.

1.1.4.7.2 *Export of gases and empty uncleaned pressure receptacles*

Refillable pressure receptacles authorised by the United States of America Department of Transportation and constructed in accordance with standards listed in Part 178, Specifications for Packagings of Title 49, Transportation, of the Code of Federal Regulations may be filled and carried only for the purpose of exporting to countries which are not Contracting Parties to ADN provided the following provisions are met:

(a) The filling of the pressure receptacle is in accordance with the relevant requirements of the Code of Federal Regulations of the United States of America;

(b) The pressure receptacles shall be marked and labelled in accordance with Chapter 5.2;

Ovim se tekstom izmjena i dopuna Priloga A i B Sporazuma o međunarodnom prijevozu opasnih tvari unutarnjim plovnim putovima (ADN), u pravni poredak Republike Hrvatske prenosi Direktiva Komisije (EU) 2022/2407 od 20. rujna 2022. o izmjeni priloga Direktivi 2008/68/EZ Europskog parlamenta i Vijeća radi prilagodbe znanstvenom i tehničkom napretku (Tekst značajan za EGP), (SL L 317, 9. prosinca 2022., str. 64.)

SPORAZUM O MEĐUNARODNOM PRIJEVOZU OPASNIH TVARI UNUTARNJIM PLOVNIM PUTOVIMA (ADN)

PRILOZI A i B

ECE/ADN/61

Poglavlje 1.1

1.1.4 Umetnuti sljedeći novi podstavak 1.1.4.7:

»**1.1.4.7 Punjive posude pod tlakom koje je odobrilo Ministarstvo prometa Sjedinjenih Američkih Država**

NAPOMENA: *Za prijevoz u skladu s 1.1.4.7, vidjeti i 5.4.1.1.24.*

1.1.4.7.1 *Uvoz plinova*

Punjive posude pod tlakom koje je odobrilo Ministarstvo prometa Sjedinjenih Američkih Država i koje su izrađene i ispitane u skladu sa standardima navedenima u Dijelu 178., Specifikacije za ambalažu Naslova 49, Prijevoz, Kodeksa saveznih propisa prihvaćene za prijevoz u prijevoznom lancu u skladu s 1.1.4.2 smiju se prevoziti od lokacije privremenog skladištenja na krajnjoj točki transportnog lanca do krajnjeg korisnika.

1.1.4.7.2 *Izvoz plinova i prazne neočišćene posude pod tlakom*

Punjive posude pod tlakom koje je odobrilo Ministarstvo prometa Sjedinjenih Američkih Država i koje su izrađene u skladu sa standardima navedenima u Dijelu 178., Specifikacije za ambalažu Naslova 49, Prijevoz, Kodeksa saveznih propisa smiju se puniti i prevoziti isključivo u svrhe izvoza u zemlje koje nisu Države ugovornice RID-a ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

(a) Punjenje posude pod tlakom u skladu je s relevantnim zahtjevima Kodeksa saveznih propisa Sjedinjenih Američkih Država;

(b) Posude pod tlakom moraju biti označene i etiketirane u skladu s Poglavljem 5.2

(c) The provisions of 4.1.6.12 and 4.1.6.13 of ADR shall apply to pressure receptacles. Pressure receptacles shall not be filled after they become due for periodic inspection but may be carried after the expiry of the time-limit for purposes of performing inspection, including the intermediate carriage operations.»

(Reference document: ECE/TRANS/WP.15/253 and ECE/TRANS/WP.15/AC.1/162)

1.1.5 At the end, add the following Note:

«NOTE: *A standard provides details on how to meet the provisions of ADN and may include requirements in addition to those set out in ADN.*»

Chapter 1.2

1.2 Amend the title to read «**DEFINITIONS, UNITS OF MEASUREMENT AND ABBREVIATIONS**».

1.2.1 In the definitions for «*Auto-ignition temperature*», «*Deflagration*», «*Detonation*», «*Explosion*», «*Explosive atmosphere*» and «*Temperature class*», replace «EN 13237:2011» with «EN 13237:2012».

1.2.1 In the definition for «*Bundle of cylinders*» replace «an assembly of cylinders» by «a pressure receptacle comprising an assembly of cylinders or cylinder shells».

1.2.1 Add the following new note under the definition of «*Closure*«:

«NOTE: *For pressure receptacles, closures are, for example, valves, pressure relief devices, pressure gauges or level indicators.*»

1.2.1 Amend the definition for «*Cryogenic receptacle*» to read as follows and reorder it alphabetically in the English version:

«*Closed cryogenic receptacle* means a thermally insulated pressure receptacle for refrigerated liquefied gases of a water capacity of not more than 1 000 litres;»

1.2.1 In the definition for «*Cylinder*», delete «transportable».

1.2.1 In the definition for «*Equipment category*» (three times) and «*Equipment protection level*», replace «IEC 60079-0» by «IEC 60079-0:2017+Cor 1:2020».

1.2.1 In the definition for «*Electrical apparatus protected against water jets*», replace «IEC publication 60529» with «IEC Publication 60529:1989 + A1:1999 + A2:2013».

1.2.1 In the definition for «*Explosion group/subgroup*», replace «EN IEC 60079-0:2012» with «EN IEC 60079-0:2017+Cor 1:2020».

1.2.1 The amendment to the definition of «*Filler*» does not apply to the English version.

1.2.1 In the definition for «*Gas detection system*», replace «EN 50271:2010» by «EN 50271:2010 or EN 50271:2018».

1.2.1 Amend the definition of «*GHS*» to read:

««*Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals*» means the ninth revised edition of United Nations publication bearing this title (ST/SG/AC.10/30/Rev.9);»

1.2.1 In the definition of «*Manual of Tests and Criteria*», after «ST/SG/AC.10/11/Rev.7», insert «and Amend.1».

1.2.1 In the definition for «*Metal hydride storage system*», replace «receptacle» by «pressure receptacle shell».

1.2.1 In the definition of «*Over-moulded cylinder*» insert «shell» after «coated welded steel inner cylinder» and after «surface of the steel cylinder«. The second amendment does not apply to the English text.

1.2.1 In the definitions for «*Oxygen measuring system*» and «*Oxygen meter*», replace «IEC/EN 50104:2010» by «EN 50104:2019».

1.2.1 In the definition of «*Packing group*», delete the Note.

(c) Odredbe 4.1.6.12 i 4.1.6.13 ADR-a primjenjuju se na posude pod tlakom. Posude pod tlakom ne smiju se puniti nakon roka za periodični pregled, ali se mogu prevoziti nakon isteka vremenskog ograničenja za potrebe obavljanja pregleda, uključujući operacije međuprijevoza.«

(Referentni dokument: ECE/TRANS/WP.15/253 and CE/TRANS/WP.15/AC.1/162)

1.1.5 Na kraju dodati sljedeću novu Napomenu:

»NAPOMENA: *Norma pruža pojedinosti o tome kako ispuniti odredbe ADN-a i može uključivati zahtjeve povrh onih navedenih u ADN-u.*«

Poglavlje 1.2

1.2 Naslov izmijeniti tako da glasi »**DEFINICIJE, MJERNE JEDINICE I KRATICE**«.

1.2.1 U definicijama za »*Temperatura samozapaljenja*«, »*Deflagracija*«, »*Detonacija*«, »*Eksplozija*«, »*Eksplozivna atmosfera*« i »*Temperaturni razred*«, »EN 13237:2011« zamijeniti s »EN 13237:2012«.

1.2.1 U definiciji pojma »*Snop cilindara*«, tekst »sklop cilindara« zamijeniti tekstom »posuda pod tlakom koja sadrži sklop cilindara ili ljuski cilindara«.

1.2.1 Pod definicijom pojma »Zatvarač« dodati sljedeću novu napomenu:

»NAPOMENA: *Kod posuda pod tlakom zatvarači su, primjerice, ventili, uređaji za rasterećenje tlaka, manometri ili pokazivači razine.*«

1.2.1 Izmijeniti i dopuniti definiciju pojma »*Kriogenski spremnik*« da glasi kako slijedi i prerasporediti ju prema abecednom redoslijedu u engleskoj verziji:

»*Zatvoreni kriogenski spremnik* znači toplinski izoliran spremnik pod tlakom za rashlađene ukapljene plinove zapremnine vode ne veće od 1000 litara;«.

1.2.1 U definiciji pojma »*Cilindar*« izbrisati »prijenosni«.

1.2.1 U definiciji pojma »*Kategorija opreme*« (tri puta) i »*Razina zaštite opreme*«, »IEC 60079-0« zamijeniti s »IEC 60079 -0:2017+Kor 1:2020«.

1.2.1 U definiciji pojma »*Električni uređaji zaštićeni od vodenih mlazova*«, tekst »Publikacija IEC-a 60529« zamijeniti s »Publikacija IEC-a 60529:1989 + A1:1999 + A2:2013«.

1.2.1 U definiciji pojma »*Eksplozivna skupina/podskupina*«, tekst »EN IEC 60079-0:2012« zamijeniti tekstom »EN IEC 60079-0:2017+Cor 1:2020«.

1.2.1 Izmjena i dopuna definicije »*Punitelj*« ne odnosi se na englesku verziju.

1.2.1 U definiciji pojma »*Sustav detekcije plina*«, »EN 50271:2010« zamijeniti s »EN 50271:2010 ili EN 50271:2018«.

1.2.1 Izmijeniti definiciju pojma »*GHS*« tako da glasi:

»»*Globalno usklađeni sustav razvrstavanja i označivanja kemikalija*« znači deveto revidirano izdanje publikacije Ujedinjenih naroda pod tim naslovom (ST/SG/AC.10/30/Rev.9);«.

1.2.1 U definiciji pojma »*Priručnik za ispitivanja i kriterije*«, nakon »ST/SG/AC.10/11/Rev.7«, umetnuti i Izmjena 1«.

1.2.1 U definiciji pojma »*Sustav za pohranu metalnih hidrida*« zamijeniti tekst »spremnik« tekstom »ljusku posude pod tlakom«.

1.2.1 U definiciji pojma »*Pregrijani kotao*«, umetnuti »ljuska« nakon »obloženi zavareni čelični unutarnji cilindar« i nakon »površina čeličnog cilindra«. Druga izmjena i dopuna ne odnosi se na engleski tekst.

1.2.1 U definicijama pojmova »*Sustav za mjerenje kisika*« i »*Mjerač kisika*«, »IEC/EN 50104:2010« zamijeniti s »EN 50104:2019«.

1.2.1 In the definition for «*Pressure drum*», delete », transportable».

1.2.1 In the definition for «*Pressure receptacle*», after «*Pressure receptacle* means», add «a transportable receptacle intended for holding substances under pressure including its closure(s) and other service equipment and is«. The second modification does not apply to the English text.

1.2.1 In the definition for «*Protective suit*», replace «EN 1149-5:2008» with «EN 1149-5:2018«. Amend the second sentence to read as follows: «The choice of an appropriate protective suit shall correspond to the dangers likely to arise.».

1.2.1 In the definition for «*Receptacle*», replace «Cryogenic receptacle» by «Closed cryogenic receptacle, Open cryogenic receptacles».

1.2.1 Amend the definition for «*Recycled plastics material*» to read as follows:

«*Recycled plastics material* means material recovered from used industrial packagings that has been cleaned and prepared for processing into new packagings. The specific properties of the recycled material used for production of new packagings shall be assured and documented regularly as part of a quality assurance programme recognized by the competent authority. The quality assurance programme shall include a record of proper pre-sorting and verification that each batch of recycled plastics material has the proper melt flow rate, density, and tensile yield strength, consistent with that of the design type manufactured from such recycled material. This necessarily includes knowledge about the packaging material from which the recycled plastics have been derived, as well as awareness of the prior contents of those packagings if those prior contents might reduce the capability of new packagings produced using that material. In addition, the packaging manufacturer's quality assurance programme under 6.1.1.4 of ADR shall include performance of the mechanical design type test in 6.1.5 of ADR on packagings manufactured from each batch of recycled plastics material. In this testing, stacking performance may be verified by appropriate dynamic compression testing rather than static load testing;

NOTE: *ISO 16103:2005 «Packaging – Transport packages for dangerous goods – Recycled plastics material», provides additional guidance on procedures to be followed in approving the use of recycled plastics material. These guidelines have been developed based on the experience of the manufacturing of drums and jerricans from recycled plastics material and as such may need to be adapted for other types of packagings, IBCs and large packagings made of recycled plastics material.*».

1.2.1 In the definition for «*Tank*», delete the Note at the end.

1.2.1 In the definition for «*Tube*», delete «transportable».

1.2.1 In the definition for «*Types of protection*», under «Electrical equipment«:

- Replace «IEC 60079-0:2014» by «IEC 60079-0:2017+Cor 1:2020».
- Replace «EEx (d)» by «EEx d» and replace «IEC 60079-1:2014» by «IEC 60079-1:2014 Cor 1:2018».
- Replace «EEx (e)» by «EEx e» and replace «IEC 60079-7:2016» by «IEC 60079-7:2016 A1:2017».
- Replace «EEx (ia)» by «EEx ia» and «EEx (ib)» by «EEx ib» and replace «IEC 60079-11:2012» by «IEC 60079-11:2011 Cor.:2012».
- Replace «EEx (m)» by «EEx m» and replace «IEC 60079-18:2014» by «IEC 60079-18:2014; A1:2017; Cor.:2018».
- Replace «EEx (p)» by «EEx p» and replace «IEC 60079-2:2015» by «IEC 60079-2:2014 Cor.:2015».
- Replace «EEx (q)» by «EEx q».

1.2.1 Izbrisati Napomenu u definiciji pojma »*Pakirna skupina*«.

1.2.1 U definiciji pojma »*Bačva pod tlakom*« izbrisati »prijenosni«.

1.2.1 U definiciji pojma »*Posuda pod tlakom*«, nakon »*Posuda pod tlakom je*«, dodati »prenosiva *posuda* namijenjena čuvanju tvari pod tlakom uključujući njezin *zatvarač* (ili zatvarače) i drugu servisnu opremu i«. Druga izmjena ne odnosi se na engleski tekst.

1.2.1 U definiciji pojma »*Zaštitno odijelo*«, tekst »EN 1149-5:2008« zamijeniti tekstom »EN 1149-5:2018«. Druga rečenica mijenja se i glasi kako slijedi: »Odabir odgovarajućeg zaštitnog odijela mora odgovarati opasnostima koje će se vjerojatno pojaviti.«.

1.2.1 U definiciji pojma »*Spremnik*« zamijeniti tekst »Kriogenski spremnik« tekstom: »Zatvoreni kriogenski spremnik, Otvoreni kriogenski spremnici«.

1.2.1 Definiciju pojma »*Reciklirani plastični materijal*« izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»*Reciklirani plastični materijal* je materijal izrađen od korištene industrijske ambalaže koja je očišćena i pripremljena za preradu u novu ambalažu. Specifična svojstva recikliranog materijala koji se koristi za proizvodnju nove ambalaže moraju se redovito osiguravati i dokumentirati u sklopu programa osiguranja kakvoće priznatog od nadležnog tijela. Program osiguranja kakvoće mora uključivati zapis o pravilnom prethodnom razvrstavanju i provjeru da svaka serija recikliranog plastičnog materijala ima odgovarajuću brzinu protoka taline, gustoću i vlačnu čvrstoću u skladu s tipom dizajna proizvedenog od takvog recikliranog materijala. To nužno uključuje znanje o ambalažnome materijalu od kojeg je dobivena reciklirana plastika, kao i svijest o prethodnom sadržaju te ambalaže ako bi taj prethodni sadržaj mogao smanjiti sposobnost nove ambalaže proizvedene od tog materijala. Osim toga, program osiguranja kakvoće proizvođača ambalaže prema 6.1.1.4 ADR-a mora uključivati provedbu ispitivanja tipa mehaničkog dizajna iz 6.1.5 na ambalaži proizvedenoj od svake serije recikliranog plastičnog materijala. U tom ispitivanju, izvedba prilikom slaganja može se provjeriti odgovarajućim ispitivanjem dinamičke kompresije, a ne ispitivanjem statičkim opterećenjem;

NAPOMENA: *ISO 16103:2005 »Ambalaža – Prijevozna ambalaža za opasne tvari – Reciklirani plastični materijal« pruža dodatne smjernice o postupcima koje treba slijediti pri odobravanju upotrebe recikliranog plastičnog materijala. Te su smjernice razvijene na temelju iskustva u proizvodnji bačvi i kanistara od recikliranog plastičnog materijala i kao takve će se možda trebati prilagoditi za druge vrste ambalaže, IBC-ova i velike ambalaže izrađene od recikliranog plastičnog materijala.*«

1.2.1 Izbrisati Napomenu na kraju definicije pojma »*Spremnik*«.

1.2.1 U definiciji pojma »*Cijev*« izbrisati »prijenosni«.

1.2.1 U definiciji pojma »*Vrste zaštite*«, pod »Električna oprema«:

- Tekst »IEC 60079-0:2014« zamijeniti tekstom »IEC 60079-0:2017+Cor 1:2020«.
- Tekst »EEx (d)« by »EEx d« i tekst »IEC 60079-1:2014« zamijeniti s »IEC 60079-1:2014 Cor 1:2018«.
- Tekst »EEx (e)« zamijeniti tekstom »EEx e« i tekst »IEC 60079-7:2016« zamijeniti tekstom »IEC 60079-7:2016 A1:2017«.
- Tekst »EEx (ia)« zamijeniti tekstom »EEx ia«, tekst »EEx (ib)« zamijeniti tekstom »EEx ib« i tekst »IEC 60079-11:2012« zamijeniti tekstom »IEC 60079-11:2011 Cor.:2012«.
- Tekst »EEx (m)« zamijeniti tekstom »EEx m«, a tekst »IEC 60079-18:2014« zamijeniti tekstom »IEC 60079-18:2014; A1:2017; Cor.:2018«.
- Tekst »EEx (p)« zamijeniti tekstom »EEx p«, a tekst »IEC 60079-2:2015« zamijeniti tekstom »IEC 60079-2:2014 Cor.:2015«.
- Tekst »EEx (q)« zamijeniti tekstom »EEx q«.

1.2.1 In the definition of «*UN Model Regulations*», replace «twenty-first» by «twenty-second» and replace «(ST/SG/AC.10/1/Rev.21)» by «(ST/SG/AC.10/1/Rev.22)».

1.2.1 Amend the definition for «*Working pressure*» to read as follows:

«*Working pressure*

(a) For a compressed gas, means the settled pressure at a reference temperature of 15 °C in a full pressure receptacle;

(b) For UN No. 1001 acetylene, dissolved, means the calculated settled pressure at a uniform reference temperature of 15 °C in an acetylene cylinder containing the specified solvent content and the maximum acetylene content;

(c) For UN No. 3374 acetylene, solvent free, means the working pressure which was calculated for the equivalent cylinder for UN No. 1001 acetylene, dissolved.»

The Note remains unchanged.

1.2.1 Add the following new definitions:

«*Fibre-reinforced plastics* means material consisting of fibrous and/or particulate reinforcement contained within a thermoset or thermoplastic polymer (matrix);»

«*Inner vessel,* for a closed cryogenic receptacle, means the pressure vessel intended to contain the refrigerated liquefied gas;»

«*Pressure receptacle shell* means a cylinder, a tube, a pressure drum or a salvage pressure receptacle without its closures or other service equipment, but including any permanently attached device(s) (e.g. neck ring, foot ring);

NOTE: *The terms «cylinder shell», «pressure drum shell» and «tube shell» are also used.».*

1.2.1 The amendment to delete the footnotes does not apply to the English text.

1.2.1 Delete the following definitions:

«ADR», «ASTM», «CDNI», «CEVNI», «CGA», «CIM», «CMNI», «CMR», «CSC», «EN», «IAEA», «IBC», «ICAO», «IMO», «ISO», «MEGC», «MEMU», «LEL«. «OTIF», «RID», «SADT», «SAPT», «SOLAS», «STCW», «UIC», «UEL», «UNECE».

1.2.2.1 In the table, after the entry for «Power», add the following new entry:

Electrical resistance	Ω (ohm)	--	$1\ \Omega = 1\ kg \cdot m^2 / s^3 / A^2$

Add a new section 1.2.3 to read as follows:

«**1.2.3 List of abbreviations**

In ADN, abbreviations, acronyms and abbreviated designations of regulatory texts are used, with the following meaning:

A

«*ADR*»* means the Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road;

«*ASTM*» means the American Society for Testing and Materials (ASTM International, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA, 19428-2959, United States of America), www.astm.org;

C

«*CDNI*»** means Convention on the Collection, Storage and Reception of Waste Generated during Navigation on the Rhine and Other Inland Waterways;

«*CEVNI*»*** means the UNECE European Code for Inland Waterways;

1.2.1 U definiciji pojma »UN-ov ogledni pravilnik« »dvadeset i prvom« zamijeniti s »dvadeset i drugom« i tekst »(ST/SG/AC.10/1/Rev.21)« zamijeniti tekstom »(ST/SG/AC.10/1/Rev.22)«.

1.2.1 Definiciju pojma »Radni tlak« izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»Radni tlak

(a) Za stlačeni plin znači utvrđeni tlak na referentnoj temperaturi od 15 °C u punoj posudi pod tlakom.

(b) Za UN br. 1001 acetilen, otopljen, znači izračunati utvrđeni tlak na ujednačenoj referentnoj temperaturi od 15 °C u acetilenskom cilindru koji sadrži navedeni sadržaj otapala i najveći mogući sadržaj acetilena.

(c) Za UN br. 3374 acetilen, bez otapala, znači radni tlak koji je izračunat za ekvivalentni cilindar za UN 1001 acetilen, otopljen.«

Napomena ostaje nepromijenjena.

1.2.1 Dodaju se sljedeće nove definicije:

»*Vlaknima ojačana plastika*« je materijal koji se sastoji od vlaknaste i/ili čestične armature sadržane unutar duroplastičnog ili termoplastičnog polimera (matrice).«

»*Unutarnja posuda* kod *zatvorenog kriogenskog* spremnika je posuda pod tlakom namijenjena za čuvanje rashlađenog ukapljenog *plina*.«

»*Ljuska posude pod tlakom* je *cilindar*, *cijev*, *bačva pod tlakom* ili *posuda pod tlakom za otpatke* ne uključujući *zatvarače* ili drugu *servisnu opremu*, ali uključujući sve trajno pričvršćene uređaje (npr. prsten pri vrhu, prsten pri dnu);«

NAPOMENA: *Upotrebljavaju se i pojmovi »ljuska cilindra«, »ljuska bačve pod tlakom« i »ljuska cijevi«.*

1.2.1 Izmjena kojom se brišu bilješke ne odnosi se na engleski tekst.

1.2.1 Izbrisati sljedeće definicije:

»ADR«, »ASTM«, »CDNI«, »CEVNI«, »CGA«, »CIM«, »CMNI«, »CMR«, »CSC«, »EN«, »IAEA«, »IBC«, »ICAO«, »IMO«, »ISO«, »MEGC«, »MEMU«, »LEL«. »OTIF«, »RID«, »SADT«, »SAPT«, »SOLAS«, »STCW«, »UIC«, »UEL«, »UNECE«.

1.2.2.1 U tablici se nakon navoda za »Snagu« dodaje sljedeća nova stavka:

Električni otpor	Ω (ohm)	--	$1\ \Omega = 1\ kg \cdot m^2 / s^3 / A^2$

Dodati novi odjeljak 1.2.3 koji glasi kako slijedi:

»**1.2.3 Popis kratica**

U ADN-u se koriste kratice, akronimi i skraćene oznake tekstova propisa sa sljedećim značenjem:

A

»*ADR*«* znači Europski sporazum o međunarodnom cestovnom prijevozu opasnih tvari;

»*ASTM*« je Američka udruga za ispitivanja i materijale (ASTM International, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA, 19428-2959, SAD), www.astm.org;

C

»*CDNI*«** znači Konvencija o prikupljanju, odlaganju i prihvatu otpada nastalog tijekom plovidbe na Rajni i unutarnjim plovnim putovima;

»*CEVNI*«*** znači UNECE Europski kodeks za unutarnje plovne putove;

«*CGA*» means the Compressed Gas Association, 8484 Westpark Drive, Suite 220, McLean, Virginia 22102, United States, www.cganet.com;

«*CIM*»† means the Uniform Rules Concerning the Contract of International Carriage of Goods by Rail (Appendix B to the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF)), as amended;

«*CMNI*»†† means the Convention on the Contract for the Carriage of Goods by Inland Waterway (Budapest, 22 June 2001)

«*CMR*»††† means the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (Geneva, 19 May 1956), as amended;

«*CNG*» means compressed natural gas (see 1.2.1);

«*CSC*» means the International Convention for Safe Containers (Geneva, 1972) as amended and published by the International Maritime Organization (IMO), London;

«*CSI*» means criticality safety index (see 1.2.1);

E

«*EIGA*» means European Industrial Gas Association, 30 Avenue de l'Astronomie, 1210 Brussels (Belgium), www.eiga.eu;

«*EN*» (standard) means a European standard published by the European Committee for Standardization (CEN) (CEN, Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels, Belgium), www.cen.eu;

F

«*FRP*» means fibre-reinforced plastics (see 1.2.1);

G

«*GESAMP*» means the Joint Group of Experts on the Scientific Aspects of Marine Environmental Protection (see 1.2.1).

«*GHS*» means Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals (see 1.2.1);

I

«*IAEA*» means the International Atomic Energy Agency, P.O. Box 100, 1400 Vienna, Austria, www.iaea.org;

«*IBC*» means intermediate bulk container (see 1.2.1);

«*ICAO*» means the International Civil Aviation Organization, 999 University Street, Montreal, Quebec H3C 5H7, Canada, www.icao.org;

«*ICAO Technical Instructions*» means the Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air, (see 1.2.1);

«*IMDG*» see definition of «IMDG Code» in 1.2.1;

«*IMO*» means the International Maritime Organization, 4 Albert Embankment, London SE1 7SR, United Kingdom, www.imo.org;

«*IMSBC*» see definition of «IMSBC Code» in 1.2.1;

«*ISO*» (standard) means an international standard published by the International Organization for Standardization, 1, rue de Varembé, 1204 Geneva 20, Switzerland, www.iso.org;

L

«*LEL*»: see Lower explosion limit (see 1.2.1);

«*LNG*» means liquefied natural gas (see 1.2.1);

«*LPG*» means liquefied petroleum gas (see 1.2.1);

«*LSA*» (material) means low specific activity material (see 2.2.7.1.3);

M

«*MEGC*» means multiple-element gas container (see 1.2.1);

«*MEMU*» means mobile explosives manufacturing unit (see 1.2.1);

N

«*N.O.S.*» means not otherwise specified entry (see 1.2.1);

»*CGA*« znači Udruga za stlačene plinove (CGA), 8484 Westpark Drive, Suite 220, McLean, Virginia 22102, United States of America, www.cganet.com.

»*CIM*«† znači Jedinstvena pravila koja se odnose na Ugovor o međunarodnom željezničkom prijevozu robe (Prilog B Konvencije o međunarodnom željezničkom prijevozu (COTIF)), s izmjenama i dopunama.

»*CMNI*«††† je Konvencija o Ugovoru za međunarodni prijevoz robe unutarnjim plovnim putovima (Budimpešta, 22. lipnja 2001.);

»*CMR*«††† je Konvencija o Ugovoru za međunarodni prijevoz robe cestom (Ženeva, 19. svibnja 1956.), s izmjenama i dopunama;

»*CNG*« znači stlačeni prirodni plin (vidjeti 1.2.1);

»*CSC*« je Međunarodna konvencija sigurnih kontejnera (Ženeva, 1972.), s izmjenama i dopunama, koju je objavila Međunarodna pomorska organizacija (*IMO*), London;

»*CSI*« znači indeks granične sigurnosti (vidjeti 1.2.1);

E

»*EIGA*« je Europska udruga za industrijske plinove, 30 Avenue de l'Astronomie, 1210 Bruxelles (Belgija), www.eiga.eu;

»*EN*« (norma) je europska norma koju je objavio Europski odbor za normizaciju (CEN) (CEN, Avenue Marnix 17, B-1000 Bruxelles, Belgija), www.cen.eu;

F

»*FRP*« znači vlaknima ojačana plastika (vidjeti 1.2.1);

G

»*GESAMP*« znači Zajednička skupina stručnjaka za znanstvene aspekte zaštite morskog okoliša (vidjeti 1.2.1).

»GHS« znači Globalno usklađeni sustav razvrstavanja i označivanja kemikalija (vidi 1.2.1);

I

»*IAEA*« je Međunarodna agencija za atomsku energiju (IAEA), P.O. Box 100, 1400 Beč, Austrija, www.iaea.org;

»*IBC*« znači međuspremnik za teret (vidi 1.2.1);

»*ICAO*« je Organizacija međunarodnog civilnog zrakoplovstva, 999 University Street, Montreal, Quebec H3C 5H7, Kanada, www.icao.org;

»*Tehničke upute ICAO*« znači Tehničke upute za siguran prijevoz opasnih tvari zrakom (vidjeti 1.2.1);

»*IMDG*« vidjeti definiciju za »IMDG kod« u 1.2.1;

»*IMO*« je Međunarodna pomorska organizacija, 4 Albert Embankment, London SE1 7SR, Ujedinjena Kraljevina, www.imo.org;

»*IMSBC*« vidjeti definiciju za »IMSBC kod« u 1.2.1;

»*ISO*« (norma) je međunarodna norma koju je objavila Međunarodna organizacija za normizaciju, 1, rue de Varembé, 1204 Ženeva 20, Švicarska, www.iso.org;

L

»*LEL*«: vidjeti donju granicu eksplozivnosti (vidjeti 1.2.1);

»*LNG*« znači ukapljeni prirodni plin (vidjeti 1.2.1);

»*LPG*« znači ukapljeni naftni plin (vidjeti 1.2.1);

»*LSA*« (materijal) znači materijal niske specifične aktivnosti (vidjeti 2.2.7.1.3).

M

»*MEGC*« znači višestruki kontejner za plin (vidjeti 1.2.1);

»*MEMU*« znači mobilna jedinica za proizvodnju eksploziva (vidjeti 1.2.1);

N

»*N.D.N.*« znači nije drugačije navedeno (vidjeti 1.2.1);

O

«*OTIF*» means Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF, Gryphenhübeliweg 30, CH-3006 Bern);

R

«*RID*» means Regulations concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Rail (Appendix C of COTIF (Convention concerning international carriage by rail));

S

«*SADT*» means self-accelerating decomposition temperature (see 1.2.1);

«*SAPT*» means self-accelerating polymerization temperature (see 1.2.1);

«*SCO*» means surface contaminated object (see 2.2.7.1.3);

«*SOLAS*» means the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended;

«*STCW*» means the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended.

T

«*TI*» means transport index (see 1.2.1);

U

«*UEL*»: see Upper explosion limit (see 1.2.1);

«*UIC*»‡ means the International Union of Railways, 16 rue Jean Rey, 75015 Paris, France, www.uic.org;

«*UNECE*» means the United Nations Economic Commission for Europe, Palais des Nations, 8-14 avenue de la Paix, 1211 Geneva 10, Switzerland, www.unece.org;».

In the English version, footnotes *, **, ***, †, ††, ††† and ‡ read as follows:

* The acronym «ADR» corresponds to the French term «Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route».

** The acronym «CDNI» corresponds to the French term «Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception de déchets en navigation rhénane et intérieure».

*** The acronym «CEVNI» corresponds to the French term «Code européen des voies de navigation intérieure».

† The acronym «CIM» corresponds to the French term «Contrat de transport international ferroviaire de marchandises».

†† The acronym «CMNI» corresponds to the French term «Convention de Budapest relative au contrat de transport de marchandises en navigation intérieure».

††† The acronym «CMR» corresponds to the French term «Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route».

‡ The acronym «UIC» corresponds to the French term «Union internationale des chemins de fer».

Chapter 1.4

1.4.3.3 In (b), replace «date of the next» by «date specified for the next».

1.4.3.4 (c) Replace «exceptional check» by «exceptional inspection».

Chapter 1.5

1.5.1.1 At the end, after «Contracting Parties», insert a footnote 1 to read as follows:

«1 Note by the Secretariat: *The special agreements concluded under this Chapter may be consulted on the web site of the Secretariat of the United Nations Economic Commission for Europe (https://unece.org/multilateral-agreements).»*

Chapter 1.6

1.6.1.1 Replace «30 June 2021» by «30 June 2023» and «31 December 2020» by «31 December 2022».

O

»*OTIF*« je Međuvladina organizacija za međunarodni prijevoz željeznicom (OTIF, Gryphenhübeliweg 30, CH-3006 Bern);

R

»*RID*« znači Propis o međunarodnom prijevozu opasnih tvari željeznicom (Dodatak C COTIF-a (Konvencija o međunarodnom željezničkom prijevozu);

S

»*SADT*« znači temperatura samoubrzavajućeg raspadanja (vidjeti 1.2.1);

»*SAPT*« znači temperatura samoubrzavajuće polimerizacije (vidjeti 1.2.1);

»*SCO*« znači površinski kontaminirani predmet (vidjeti 2.2.7.1.3);

»*SOLAS*« znači Međunarodna konvencija o zaštiti ljudskog života na moru, 1974., s izmjenama i dopunama;

»*STCW*« znači Međunarodna konvencija o standardima izobrazbe, izdavanju svjedodžbi i držanju straže pomoraca, 1978., s izmjenama i dopunama.

T

»*TI*« znači prijevozni indeks (vidi 1.2.1);

U

»*UEL*«: vidjeti Gornju granicu eksplozivnosti (vidjeti 1.2.1);

»*UIC*«‡ znači Međunarodna željeznička unija, 16 rue Jean Rey, 75015 Pariz, Francuska, www.uic.org;

»*UNECE*« znači Europska gospodarska komisija Ujedinjenih naroda, Palais des Nations, 8-14 avenue de la Paix, 1211 Ženeva 10, Švicarska, www.unece.org;«.

U engleskoj verziji, bilješke *, **, ***, †, ††, ††† i ‡ glase kako slijedi:

* Akronim »ADR« odgovara francuskom izrazu »Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route«.

** Pokrata »CDNI« odgovara francuskom izrazu »Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception de déchets en navigation rhénane et intérieure«.

*** Pokrata »CEVNI« odgovara francuskom izrazu »Code européen des voies de navigation intérieure«.

† Akronim »CIM« odgovara francuskom izrazu »Contrat de transport international ferroviaire de marchandises«.

†† Akronim »CMNI« odgovara francuskom izrazu »Convention de Budapest relative au contrat de transport de marchandises en navigation intérieure«.

††† Akronim »CMR« odgovara francuskom izrazu »Convention relative au contrat de transport international de marchandises par ruta«.

‡ Akronim »UIC« odgovara francuskom izrazu »Union internationale des chemins de fer«.

Poglavlje 1.4

1.4.3.3 U stavku (b) zamijeniti tekst »datum sljedeće« tekstom »datum naveden za sljedeću«.

1.4.3.4 (c) U stavku (c) zamijeniti tekst »izvanrednu kontrolu« tekstom »izvanredni pregled«.

Poglavlje 1.5

1.5.1.1 Na kraju, nakon »Ugovorne strane«, umetnuti bilješku 1 koja glasi kako slijedi:

»1 Napomena tajništva: *Posebni sporazumi sklopljeni prema ovom Poglavlju mogu se pregledati na mrežnom mjestu Tajništva Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (https://unece.org/multilateral-agreements).«*

Poglavlje 1.6

1.6.1.1 Tekst »30. lipnja 2021.« zamijeniti tekstom »30. lipnja 2023.« i tekst »31 prosinca 2020.« zamijeniti tekstom »31. prosinca 2022.«.

1.6.1.41 and 1.6.1.42 Delete and replace «1.6.1.39 and 1.6.1.40 *(Deleted)*» by «1.6.1.39 to 1.6.1.42 *(Deleted)*».

1.6.1.44 Delete and add «1.6.1.44 *(Deleted)*».

1.6.1.46 Delete and replace «1.6.1.47 *(Deleted)*» by «1.6.1.46 and 1.6.1.47 *(Deleted)*».

1.6.1 Add the following new transitional measures:

«1.6.1.48 *(Reserved)*»

«1.6.1.49 The mark shown in Figure 5.2.1.9.2 applicable until 31 December 2022, may continue to be applied until 31 December 2026.»

«1.6.1.50 For articles that meet the definition for DETONATORS, ELECTRONIC as described in 2.2.1.4 Glossary of names, and assigned to UN Nos. 0511, 0512 and 0513, the entries for DETONATORS, ELECTRIC (UN Nos. 0030, 0255 and 0456) may continue to be used until 30 June 2025.»

«1.6.1.51 Adhesives, paint and paint related materials, printing inks and printing ink related materials and resin solutions assigned to UN 3082 environmentally hazardous substance, liquid, N.O.S., packing group III in accordance with 2.2.9.1.10.6 as a consequence of 2.2.9.1.10.5[1] containing 0.025 % or more of the following substances, on their own or in combination:

– 4,5-dichloro-2-octyl-2H-isothiazol-3-one (DCOIT);

– octhilinone (OIT); and

– zinc pyrithione (ZnPT);

may be carried until 30 June 2025 in steel, aluminium, other metal or plastic packagings, which do not meet the requirements of 4.1.1.3, when carried in quantities of 30 litres or less per packaging as follows:

(a) In palletized loads, a pallet box or unit load device, e.g. individual packagings placed or stacked and secured by strapping, shrink or stretch-wrapping or other suitable means to a pallet; or

(b) As inner packagings of combination packagings with a maximum net mass of 40 kg.»

Footnote 1 to read as follows:

«[1] Commission Delegated Regulation (EU) 2020/1182 of 19 May 2020 amending, for the purposes of its adaptation to technical and scientific progress, Part 3 of Annex VI to Regulation (EC) No 1272/2008 of the European Parliament and of the Council on classification, labelling and packaging of substances and mixtures (fifteenth ATP to the CLP), applicable from 1 March 2022.»

1.6.7.2.1.1 Insert the following new transitional provision:

8.6.1.1	Changes to certificate of approval, numbers 4 and 8	N.R.M. from 1 January 2023 Renewal of the certificate of approval after 31 December 2022

1.6.7.2.2.2 In the Table of general transitional provisions: Tank vessels, amend the transitional provision for «7.2.3.20.1, Ballast water Prohibition against filling cofferdams with water» to read as follows:

7.2.3.20.1	Prohibition against filling cofferdams not fitted out as service spaces, with water	N.R.M. Renewal of the certificate of approval after 31 December 2038 Until then, the following requirements apply on board vessels in service: Cofferdams, not fitted out as service spaces, may be filled with water during unloading to provide trim and to permit residue-free drainage as far as possible.
9.1.0.53.4 (a)	EN 15869-1:2019	N.R.M. from 1 January 2023

1.6.1.41 i 1.6.1.42 Tekst »1.6.1.39 i 1.6.1.40 *(Izbrisano)*« izbrisati i zamijeniti tekstom »1.6.1.39 do 1.6.1.42 *(Izbrisano)*«.

1.6.1.44 Briše se i dodaje se »1.6.1.44 *(izbrisano)*«.

1.6.1.46 Tekst »1.6.1.47 *(Izbrisano)*« izbrisati i zamijeniti tekstom »1.6.1.46 i 1.6.1.47 *(Izbrisano)*«.

1.6.1 Dodati sljedeće nove prijelazne mjere:

»1.6.1.48 (Rezervirano)«

»1.6.1.49 Oznaka prikazana na slici 5.2.1.9.2 primjenjiva do 31. prosinca 2022. može se nastaviti primjenjivati do 31. prosinca 2026.«

»1.6.1.50 Za artikle koji zadovoljavaju definiciju za »DETONATORE, ELEKTRIČNE« kako je opisano u 2.2.1.4 Rječnik naziva, i dodijeljene UN br. 0511, 0512 i 0513, unosi za »DETONATORE, ELEKTRIČNE« (UN br. 0030, 0255 i 0456) mogu se nastaviti koristiti do 30. lipnja 2025.«

»1.6.1.51 Ljepila, boje i materijali srodni bojama, tiskarske boje i materijali srodni tiskarskim bojama i otopine smole dodijeljene UN br. 3082 Tvar opasna po okoliš, tekućina, n.d.n., pakirna skupina III u skladu s 2.2.9.1.10.6 kao posljedica 2.2.9.1.10.5[1] koje sadrže 0,025 % ili više sljedećih tvari, samostalno ili u kombinaciji:

– 4,5-diklor-2-oktil-2H-izotiazol-3-on (DCOIT);

– oktilinon (OIT) i

– cink pirition (ZnPT);

smiju se do 30. lipnja 2025. prevoziti u čeličnoj, aluminijskoj, drugoj metalnoj ili plastičnoj ambalaži, koja ne udovoljava zahtjevima iz 4.1.1.3, kada se prevozi u količinama od 30 litara ili manje po pakiranju kako slijedi:

(a) kod paletiziranih tereta, paletna kutija ili jedinični utovarni uređaj, npr. pojedinačna pakiranja postavljena ili složena i učvršćena vezivanjem, stezljivom ili rastezljivom folijom ili drugim prikladnim načinom za paletu ili

(b) kao unutarnja ambalaža kombinirane ambalaže najveće neto mase 40 kg.«

Izmijeniti i dopuniti fusnotu 1 da glasi kako slijedi:

»[1] Delegirana uredba Komisije (EU) 2020/1182 od 19. svibnja 2020. o izmjeni dijela 3.Priloga VI. Uredbi (EZ) br. 1272/2008 Europskog parlamenta i Vijeća o razvrstavanju, označivanju i pakiranju tvari i smjesa za potrebe njegove prilagodbe tehničkom i znanstvenom napretku (petnaesti ATP CLP-a), u primjeni od 1. ožujka 2022.«

1.6.7.2.1.1 Dodati sljedeću novu prijelaznu odredbu:

8.6.1.1	Izmjene potvrde o odobrenju, brojevi 4 i 8	Novi zahtjevi obavezni od 1. siječnja 2023. Obnova potvrde o odobrenju nakon 31. prosinca 2022.

1.6.7.2.2.2 U tablici općih prijelaznih odredbi: Tankeri, izmijeniti prijelaznu odredbu za »7.2.3.20.1, Balastna voda, Zabrana punjenja koferdama vodom« tako da glasi:

7.2.3.20.1	Zabrana punjenja vodom za koferdame koji nisu opremljeni kao servisni prostori	Novi zahtjevi obavezni Obnova potvrde o odobrenju nakon 31. prosinca 2038. Do tada se sljedeći zahtjevi primjenjuju na plovila u službi: Koferdami, koji nisu opremljeni kao servisni prostori, mogu se napuniti vodom tijekom istovara kako bi se osigurao trim i omogućila odvodnja bez ostataka što je više moguće.
9.1.0.53.4 (a)	EN 15869-1:2019	Novi zahtjevi obavezni od 1. siječnja 2023.

1.6.7.2.2.2 In the Table of general transitional provisions: Tank vessels, insert the following new transitional provisions:

1.2.1	Electrical apparatus protected against water jets IEC 60529:1989 + A1:1999 + A2:2013	N.R.M. from 1 January 2023
1.2.1	Explosion group IEC 60079-0:2017+Cor 1:2020	N.R.M. from 1 January 2023
1.2.1	Gas detection system Test according to IEC/EN 60079-29-1:2016 and EN 50271:2010 or EN 50271:2018	N.R.M. from 1 January 2023 for vessels brought into service before 1 January 2019: Renewal of the certificate of approval after 31 December 2024
1.2.1	Oxygen measuring system Test according to standard EN 50104:2019	N.R.M. from 1 January 2023 Until that date, the oxygen measuring system must be checked in accordance with IEC/EN 50104:2010
1.2.1	Oxygen meter Test according to standard EN 50104:2019	N.R.M. from 1 January 2023 Until that date, the oxygen meter must be checked in accordance with IEC/EN 50104:2010
1.2.1	Protective suit Compliance with EN 1149-5:2018	N.R.M. from 1 January 2023
1.2.1	Types of protection, electrical equipment CEI 60079-0:2017+ Cor 1:2020	N.R.M. from 1 January 2023
1.2.1	Types of protection EEx d, IEC standard	N.R.M. from 1 January 2023
1.2.1	Types of protection EEx e, IEC standard	N.R.M. from 1 January 2023
1.2.1	Types of protection EEx m, IEC standard	N.R.M. from 1 January 2023
1.2.1	Types of protection EEx p, EEx q, IEC Standard	N.R.M. from 1 January 2023
1.6.7.5.1 (d)	Note of the transitional provisions actually applied	Renewal of the certificate of approval after 31 December 2022
1.16.1.4.2 (e)	Date of application of the transitional provisions in the annex to the certificate of approval in the event of modification	Renewal of the certificate of approval after 31 December 2022
8.1.6.2	EN ISO 10380:2012	N.R.M. from 1 January 2023
8.1.6.2	EN ISO 13765:2018	N.R.M. from 1 January 2023

1.6.7.2.2.2 Renumber transitional provision for 9.3.1.0.3 (d), 9.3.2.0.3 (d) and 9.3.3.0.3 (d) «Fire-resistant materials of accommodation and wheelhouse» as 9.3.1.0.6, 9.3.2.0.6 and 9.3.3.0.6.

1.6.7.5.1 (d) Amend the beginning to read as follows:

«The application of this sub-section, including the transitional provisions actually applied, shall be entered…«. Remainder unchanged.

1.6.8.1 Delete and insert: «1.6.8.1 *(Deleted)*».

1.6.7.2.2.2 U tablici općih prijelaznih odredbi: Tankeri, dodati sljedeću novu prijelaznu odredbu:

1.2.1	Električni uređaji zaštićeni od vodenog mlaza IEC 60529:1989 + A1:1999 + A2:2013	Novi zahtjevi obavezni od 1. siječnja 2023.
1.2.1	Eksplozijska skupina IEC 60079-0:2017+Cor 1:2020	Novi zahtjevi obavezni od 1. siječnja 2023.
1.2.1	Sustav detekcije plina Ispitivanje prema IEC/EN 60079-29-1:2016 i EN 50271:2010 ili EN 50271:2018	Novi zahtjevi obavezni od 1. siječnja 2023. za plovila koja su puštena u promet prije 1. siječnja 2019.: Obnova potvrde o odobrenju nakon 31. prosinca 2024.
1.2.1	Sustav za mjerenje kisika Ispitivanje prema normi EN 50104:2019	Novi zahtjevi obavezni od 1. siječnja 2023. Do tog datuma sustav za mjerenje kisika mora se provjeriti u skladu s normom IEC/EN 50104:2010
1.2.1	Mjerač kisika Ispitivanje prema normi EN 50104:2019	Novi zahtjevi obavezni od 1. siječnja 2023. Do tog datuma mjerač kisika mora se provjeriti u skladu s normom IEC/EN 50104:2010
1.2.1	Zaštitno odijelo Sukladnost s normom EN 1149-5:2018	Novi zahtjevi obavezni od 1. siječnja 2023.
1.2.1	Vrste zaštite, električna oprema CEI 60079-0:2017+ Cor 1:2020	Novi zahtjevi obavezni od 1. siječnja 2023.
1.2.1	Vrste zaštite EEx d, norma IEC	Novi zahtjevi obavezni od 1. siječnja 2023.
1.2.1	Vrste zaštite EEx e, norma IEC	Novi zahtjevi obavezni od 1. siječnja 2023.
1.2.1	Vrste zaštite EEx m, norma IEC	Novi zahtjevi obavezni od 1. siječnja 2023.
1.2.1	Vrste zaštite EEx p, EEx q, norma IEC	Novi zahtjevi obavezni od 1. siječnja 2023.
1.6.7.5.1 (d)	Napomena o stvarno primijenjenim prijelaznim odredbama	Obnova potvrde o odobrenju nakon 31. prosinca 2022.
1.16.1.4.2 (e)	Datum primjene prijelaznih odredbi u dodatku potvrde o odobrenju u slučaju izmjene	Obnova potvrde o odobrenju nakon 31. prosinca 2022.
8.1.6.2	EN ISO 10380:2012	Novi zahtjevi obavezni od 1. siječnja 2023.
8.1.6.2	EN ISO 13765:2018	Novi zahtjevi obavezni od 1. siječnja 2023.

1.6.7.2.2.2 Prijelazne odredbe za 9.3.1.0.3 (d), 9.3.2.0.3 (d) i 9.3.3.0.3 (d) »Vatrootporni materijali nastambe i kormilarnice« renumerirati kao 9.3.1.0.6, 9.3.2.0.6 i 9.3.3.0.6.

1.6.7.5.1 (d) Početak izmijeniti da glasi kako slijedi:

»Primjena ovog pododjeljka, uključujući prijelazne odredbe koje se stvarno primjenjuju, unosi se…«. Ostatak se ne mijenja.

1.6.8.1 Briše se i umeće se: »1.6.8.1 (Izbrisano)«.

1.6.8 Insert the following new transitional provision:

«1.6.8.3 Certificates of specific knowledge of ADN referred to in 8.2.2.8 issued before 1 January 2023 and which conform to the format laid down in ISO/IEC 7810:2003 shall remain valid until the expiry date indicated therein.».

Chapter 1.7

1.7.1 In Note 1, first sentence, replace «persons» by «people».

1.7.1.1 In the second sentence, replace «These standards are based on the 2018 edition» by «ADN is based on the 2018 edition».

At the end, replace «Safety Standard Series» by «Safety Standards Series».

1.7.2.5 Replace «persons» by «people».

Chapter 1.8

1.8.1.2.1 In footnote *, replace «(http://www.unece.org/trans/danger/danger.html)» *by* «(https://unece.org/standardized-model-checklists)».

1.8.3.17 Delete and insert: «1.8.3.17 *(Deleted)*».

1.8.5.4 In section 6 of the «Model for report on occurrences during the carriage of dangerous goods», cell for note (3), add a new entry to read «17 MEMU» and renumber remaining entries accordingly.

Chapter 1.9

1.9.3 (c) Replace «Emergency requirements regarding routing or parking» by «Emergency requirements regarding routing or berthing».

1.9.4 At the end, after «Contracting Parties», add a reference to a new footnote 1 to read as follows:

«[1] *Multimodal guidelines (Inland TDG Risk Management Framework) may be consulted on the website of the Directorate General for Mobility and Transport of the European Commission (https://ec.europa.eu/transport/themes/dangerous_good/risk_management_framework_en)*

Chapter 1.10

1.10.5 Delete footnotes 1 and 2. After «Convention on Physical Protection of Nuclear Material», add «(INFCIRC/274/Rev.1, IAEA, Vienna (1980))«. After «Nuclear Security Recommendations on Physical Protection of Nuclear Material and Nuclear Facilities», add «(INFCIRC/225/Rev.5, IAEA, Vienna (2011))».

Chapter 1.16

1.16.1.4.2 Insert a new subparagraph (e) to read as follows:

«(e) In a derogation to subparagraphs (a) to (d), the date of presentation for first inspection for obtaining a certificate of approval after the conversion of an existing type of tank vessel, a type of cargo tank or a cargo tank design to another type or design at a higher level.».

Chapter 2.1

2.1.4.3.1 Under (a), number the indents as (i) to (iv). Under (b), number the indents as (i) and (ii).

Chapter 2.2

2.2.1.1.7.5 In Note 3, number the indents as (a) to (d).

2.2.2.2.2 Amend the fifth indent to read:

«– Dissolved gases which cannot be classified under UN Nos. 1001, 1043, 2073 or 3318. For UN No. 1043, see special provision 642;».

1.6.8 Dodati sljedeću novu prijelaznu odredbu:

»1.6.8.3 Potvrde o specifičnom poznavanju ADN-a navedene u 8.2.2.8 izdane prije 1. siječnja 2023. i koje su u skladu s formatom utvrđenim u normi ISO/IEC 7810:2003 ostaju važeći do datuma isteka koji je u njima naveden.«.

Poglavlje 1.7

1.7.1 U prvoj rečenici napomene 1 zamijeniti tekst »osoba« tekstom »ljudi«.

1.7.1.1 U drugoj rečenici tekst »Ti se standardi temelje na izdanju iz 2018.« zamijeniti tekstom »ADN se temelji na izdanju iz 2018.«.

Na kraju, tekst »Serija sigurnosnih standarda« zamijeniti tekstom »Serija sigurnosnih standarda«.

1.7.2.5 Tekst »osoba« zamjenjuje se tekstom »ljudi«.

Poglavlje 1.8

1.8.1.2.1 U bilješci * tekst »(http://www.unece.org/trans/danger/danger.html)« *zamijeniti tekstom* »(https://unece.org/standardized-model-checklists)».

1.8.3.17 Briše se i umeće se: »1.8.3.17 *(Izbrisano)*«.

1.8.5.4 U 6. odjeljku »Predložak za izvješće o događajima tijekom prijevoza opasnih tvari«, u ćeliji za bilješku (3), dodati novi unos koji glasi »17 MEMU« i u skladu s tim renumerirati preostale unose.

Poglavlje 1.9

1.9.3 (c) Tekst »Zahtjevi za hitne slučajeve u vezi s rutom ili parkiranjem« zamijeniti tekstom »Zahtjevi za hitne slučajeve u vezi s rutom ili pristajanjem«.

1.9.4 Na kraju, nakon teksta »Ugovorne strane«,dodati upućivanje na novu bilješku 1 koja glasi kako slijedi:

»[1] *Multimodalne smjernice (»Okvir za upravljanje rizikom kopnenog prijevoza opasnih tvari«) mogu se pogledati na mrežnom mjestu Opće uprave za mobilnost i promet Europske komisije* (https://ec.europa.eu/transport/themes/dangerous_good/risk_management_framework_en)

Poglavlje 1.10

1.10.5 Izbrisati bilješke 1 i 2. Iza »Konvencija o fizičkoj zaštiti nuklearnih materijala« dodati »INFCIRC/274/Rev.1, IAEA, Beč (1980.))«. Nakon »Preporukama za nuklearnu sigurnost u vezi s fizičkom zaštitom nuklearnih materijala i postrojenja« dodati »(INFCIRC/225/Rev.5, IAEA, Beč (2011.))«.

Poglavlje 1.16

1.16.1.4.2 Dodaje se novi podstavak (e) koji glasi kako slijedi:

»(e) U odstupanju od podstavaka (a) do (d), datum podnošenja za prvi pregled za dobivanje potvrde o odobrenju nakon preinake postojećeg tipa tankera, tipa tanka za teret ili dizajna tanka za teret u drugi tip ili dizajn više razine.«.

Poglavlje 2.1

2.1.4.3.1 U stavku (a), alineje numerirati kao (i) do (iv). U stavku (b) numerirati alineje kao (i) i (ii).

Poglavlje 2.2

2.2.1.1.7.5 U napomeni 3 numerirati alineje kao (a) do (d).

2.2.2.2.2 Izmijeniti i dopuniti petu alineju da glasi:

»– Otopljeni plinovi koji se ne mogu klasificirati pod UN br. 1001, 1043, 2073 ili 3318. Za UN br. 1043 vidjeti posebnu odredbu 642;«.

2.2.3.3 In the List of collective entries, for F1, delete the entry for UN number 1169 and amend the entry for UN number 1197 to read: «1197 EXTRACTS, LIQUID, for flavour or aroma».

2.2.41.4 In the last sentence of the first paragraph, after «The formulations» add «not listed in this sub-section but».

In the table, add the following new entry in proper order:

(7-METHOXY-5-METHYL-BENZOTHIOPHEN-2-YL) BORONIC ACID	88-100	OP7			3230	(11)

Under the table, add the following new table note:

«(11) The technical compound with the specified concentration limits may contain up to 12 % water and up to 1 % organic impurities.»

2.2.52.4 In the last sentence, after «The formulations» add «not listed in this sub-section but».

In the table, add the following new entries in proper order:

ACETYL ACETONE PEROXIDE	≤ 35	≥ 57			≥ 8	OP8			3107	32)
tert-BUTYL-PEROXY ISOPROPYL-CARBONATE	≤ 62		≥ 38			OP7			3105	
tert-HEXYL PEROXYPIVA-LATE	≤ 52 as a stable dispersion in water					OP8	+15	+20	3117	

Under the table, in «*Remarks (refer to the last column of the Table in 2.2.52.4):*» add the following entry at the end:

«32) Active oxygen ≤ 4.15 %.»

2.2.7.1.3 The amendment to delete the footnotes does not apply to the English text.

2.2.7.2.3.1.4 and 2.2.7.2.3.1.5 Delete and replace «2.2.7.2.3.1.3 *(Deleted)*» by «2.2.7.2.3.1.3 to 2.2.7.2.3.1.5 *(Deleted)*».

2.2.7.2.3.4.1 (c) In the first sentence, replace «2.2.7.2.3.1.4» by «2.2.7.2.3.4.3».

2.2.7.2.3.4.2 Replace «2.2.7.2.3.1.4» by «2.2.7.2.3.4.3».

2.2.7.2.3.4 Insert a new 2.2.7.2.3.4.3 to read as follows:

«2.2.7.2.3.4.3 A solid material sample representing the entire contents of the package shall be immersed for 7 days in water at ambient temperature. The volume of water to be used in the test shall be sufficient to ensure that at the end of the 7-day test period the free volume of the unabsorbed and unreacted water remaining shall be at least 10 % of the volume of the solid test sample itself. The water shall have an initial pH of 6-8 and a maximum conductivity of 1 mS/m at 20 °C. The total activity of the free volume of water shall be measured following the 7-day immersion of the test sample.»

Renumber current paragraph 2.2.7.2.3.4.3 as 2.2.7.2.3.4.4 and replace «2.2.7.2.3.4.1 and 2.2.7.2.3.4.2» by «2.2.7.2.3.4.1, 2.2.7.2.3.4.2 and 2.2.7.2.3.4.3».

2.2.8.1.5.2 In the second sentence, replace «OECD Test Guidelines[6,7,8,9]» by «OECD Test Guidelines Nos. 404[6], 435[7], 431[8] or 430[9]«. In the third sentence, replace «OECD Test Guidelines[6,7,8,9]» by «one of these or non-classified in accordance with OECD Test Guideline No. 439[10],«. In the fourth sentence, delete «*in vitro*«. At the end, add the following new sentence: «If the test results indicate that the substance or mixture is corrosive, but the test method does not allow discrimination between packing groups, it shall be assigned to packing group I if no other test results indicate a different packing group.».

2.2.3.3 U popisu zbirnih navoda, za F1, izbrisati unos za UN br. 1169 i izmijeniti unos za UN br. 1197 da glasi: »1197 EKSTRAKTI, TEKUĆI, za okus ili aromu«.

2.2.41.4 U posljednjoj rečenici prvog stavka, nakon »Spojevi« dodati: »koji nisu navedeni u ovom pododjeljku, ali su«

U tablicu se dodaju sljedeći novi unosi pravilnim redoslijedom:

(7-METOKSI-5-METIL-BENZOTIOFEN-2-IL) BORNA KISELINA	88-100	OP7			3230	(11)

Nakon tablice dodaje se sljedeća napomena:

»(11) Tehnički spoj s navedenim graničnim koncentracijama smije sadržavati do 12 % vode i do 1 % organskih nečistoća.«

2.2.52.4 U posljednjoj rečenici nakon »Spojevi« dodati: »koji nisu navedeni u ovom pododjeljku, ali su«.

U tablicu dodati sljedeće nove unose pravilnim redoslijedom:

ACETILACETON PEROKSID	≤ 35	≥ 57			≥ 8	OP8			3107	32)
tert-BUTILPE-ROKSI IZOPRO-PILKARBONAT	≤ 62		≥ 38			OP7			3105	
tert-HEKSIL PEROKSIPIVA-LAT	≤ 52 kao stabilna disperzija u vodi					OP8	+15	+20	3117	

Pod tablicom »*Napomene (odnose se na zadnji stupac u tablici 2.2.52.4)*:« dodati sljedeći unos na kraju:

»(32)Aktivni kisik ≤ 4,15 %.«

2.2.7.1.3 Izmjena kojom se brišu bilješke ne odnosi se na engleski tekst.

2.2.7.2.3.1.4 i 2.2.7.2.3.1.5 Tekst »2.2.7.2.3.1.3 *(Izbrisano)*« izbrisati i zamijeniti tekstom »2.2.7.2.3.1.3 to 2.2.7.2.3.1.5 *(Izbrisano)*«.

2.2.7.2.3.4.1 (c) U prvoj rečenici, tekst »2.2.7.2.3.1.4« zamijeniti tekstom »2.2.7.2.3.4.3«.

2.2.7.2.3.4.2 Tekst »2.2.7.2.3.1.4« zamijeniti tekstom »2.2.7.2.3.4.3«.

2.2.7.2.3.4 Umetnuti novi stavak 2.2.7.2.3.4.3 koji glasi kako slijedi:

»2.2.7.2.3.4.3 Uzorak krutog materijala koji predstavlja cijeli sadržaj paketa mora biti 7 dana uronjen u vodu na sobnoj temperaturi. Volumen vode koja se koristi u testu mora biti dovoljan da se osigura da na kraju 7-dnevnog razdoblja ispitivanja slobodni volumen preostale i nereagirane vode bude najmanje 10 % volumena krutog uzorka. Voda mora imati početni pH 6 – 8 i maksimalnu vodljivost od 1 mS/m na 20 °C. Ukupna aktivnost slobodnog volumena vode mjeri se nakon 7-dnevnog uranjanja uzorka.«

Trenutačni stavak 2.2.7.2.3.4.3 renumerirati kao 2.2.7.2.3.4.4 te zamijeniti tekst »2.2.7.2.3.4.1 i 2.2.7.2.3.4.2« tekstom »2.2.7.2.3.4.1, 2.2.7.2.3.4.2 i 2.2.7.2.3.4.3«.

2.2.8.1.5.2 U drugoj rečenici, tekst »OECD-ove smjernice za ispitivanje[6,7,8,9]« zamjenjuje se tekstom »OECD-ove smjernice za ispitivanje br. 404[6], 435[7], 431[8] ili 430[9]«. U trećoj rečenici »OECD-ove smjernice za ispitivanje[6,7,8,9]« zamijeniti tekstom »jedna od njih ili neklasificirana u skladu s OECD-ovim smjernicama za ispitivanje br. 439[10],«. U četvrtoj rečenici izbrisati »*in vitro*«. Na kraju dodati sljedeću novu rečenicu: »Ako rezultati ispitivanja pokazuju da je tvar ili smjesa korozivna, ali metoda ispitivanja ne dopušta razlikovanje između pakirnih skupina, dodijelit će se pakirnoj skupini I ako drugi rezultati ispitivanja ne ukazuju na drugu pakirnu skupinu.«

Add a footnote 10 to read «[10] *OECD Guideline for the testing of chemicals No. 439 «In Vitro Skin Irritation: Reconstructed Human Epidermis Test Method» 2015.*».

Renumber subsequent footnotes in Chapter 2.2 accordingly.

2.2.8.1.5.3 (c) (ii) Replace «ISO 3574 or Unified Numbering System (UNS) G10200 or a similar type» by «ISO 3574, Unified Numbering System (UNS) G10200».

2.2.9.1.7 (g) Amend the beginning of the sentence to read «Except for button cells installed in equipment (including circuit boards), manufacturers...».

Chapter 2.4

Table 2.4.3.1 In (a) and (b) (iii), replace «hr» by «h» (eighteen times).

2.4.4.3.4 (a) After (i), add a new note to read as follows:

«NOTE: *In this situation, when ECx or NOEC of the tested mixture > 0.1 mg/l, there is no need to classify for long-term hazard under ADN.*»

Chapter 3.2, Table A

For UN 1002, in column (6), add «397».

For all UN numbers to which special provision 386 is assigned in column (6), insert in column (6) «676«. Applies to UN Nos. 1010, 1051, 1060, 1081, 1082, 1085, 1086, 1087, 1092, 1093, 1143, 1167, 1185, 1218, 1246, 1247, 1251, 1301, 1302, 1303, 1304, 1545, 1589, 1614, 1724, 1829, 1860, 1917, 1919, 1921, 1991, 2055, 2200, 2218, 2227, 2251, 2277, 2283, 2348, 2352, 2396, 2452, 2521, 2522, 2527, 2531, 2607, 2618, 2838, 3022, 3073, 3079, 3302, 3531, 3532, 3533 and 3534.

For UN 1012, in column (2), amend the name and description to read «BUTYLENE«. In column (6), add «398».

For UN 1043, in column (6) insert «642».

Delete the five entries for UN 1169.

For UN 1197, packing groups II and III (five entries), in column (2) replace «EXTRACTS, FLAVOURING, LIQUID» by «EXTRACTS, LIQUID, for flavour or aroma».

For UN No. 1288, both entries, in column (8) insert «T».

For UN No. 1345, in column (2), amend the name and description to read «RUBBER SCRAP or RUBBER SHODDY, powdered or granulated, not exceeding 840 microns and rubber content exceeding 45 %».

For UN No. 1408, in column (6) insert «802».

For UN No. 1694, in column (6) delete «302» and insert «802».

For UN No. 1872 In column (3b), replace «OT2» by «O2».

In column (5), delete «+ 6.1».

In column (6) delete «802» and in column (9) delete «EP».

For UN 1891, in column (3a), replace «6.1» by «3«. In column (3b), replace «T1» by «FT1«. In column (5), replace «6.1» by «3+6.1«. In column (7a), replace «100 ml» by «1 L«. In column (7b), replace «E4» by «E2».

For UN No. 1950, «AEROSOLS, toxic, flammable, corrosive», in column (10) insert «VE04».

For UN No. 2015, In the first entry, in column (2), before the existing text, insert «HYDROGEN PEROXIDE, STABILIZED or».

For UN Nos. 2381, 3483, 3543, 3544, 3545, 3546, 3547 and 3548, in column (6) insert «802».

For UN No. 2426, amend the name and description in column (2) to read «AMMONIUM NITRATE, LIQUID (hot concentrated solution)».

Dodati bilješku 10 koja glasi: »[10]*OECD-ova smjernica za ispitivanje kemikalija br. 439 »Korozija kože* in vitro: *Metoda ispitivanja rekonstruirane ljudske epiderme«, 2015.*«

U skladu s tim renumerirati bilješke koje slijede u poglavlju 2.2.

2.2.8.1.5.3 (c) (ii) Zamijeniti tekst »ISO 3574 ili Jedinstveni brojčani sustav (UNS) G10200 ili sličan tip« tekstom »ISO 3574 ili Jedinstveni brojčani sustav (UNS) G10200«.

2.2.9.1.7 (g) Početak rečenice izmijeniti tako da glasi »Osim gumbastih ćelija ugrađenih u opremu (uključujući strujne ploče), proizvođači...«.

Poglavlje 2.4

Tablica 2.4.3.1 U (a) i (b) (iii), tekst »hr« zamijeniti tekstom »h« (osamnaest puta).

2.4.4.3.4 (a) Nakon stavka (i), dodaje se nova napomena koja glasi kako slijedi:

»NAPOMENA: *U ovoj situaciji, kada je ECx ili NOEC ispitane smjese > 0,1 mg/l, nema potrebe za razvrstavanjem prema dugotrajnoj opasnosti prema ADN-u.*«

Poglavlje 3.2, Tablica A

Za UN br. 1002, u stupcu (6) dodaje se »397«.

Za sve UN brojeve kojima je u stupcu (6) dodijeljena posebna odredba »386«, u stupac (6) umetnuti »676«. Za UN brojeve 1010, 1051, 1060, 1081, 1082, 1085, 1086, 1087, 1092, 1093, 1143, 1167, 1185, 1218, 1246, 1247, 1251, 1301, 1302, 1303, 1304, 1545, 1589, 1614, 1724, 1829, 1860, 1917, 1919, 1921, 1991, 2055, 2200, 2218, 2227, 2251, 2277, 2283, 2348, 2352, 2396, 2452, 2521, 2522, 2527, 2531, 2607, 2618, 2838, 3022, 3073, 3079, 3302, 3531, 3532, 3533 i 3534.

Za UN br. 1012, u stupcu (2), izmijeniti naziv i opis tako da glasi »BUTILEN". U stupcu (6) dodaje se »398«.

Za UN br. 1043, u stupcu (6) dodaje se »642«.

Izbrisati pet unosa za UN br. 1169.

Za UN br. 1197, pakirne skupine II i III (pet unosa), u stupcu (2) tekst »EKSTRAKTI, AROME, TEKUĆI« zamijeniti s »EKSTRAKTI, TEKUĆI, za okus ili aromu«.

Za UN br. 1288, oba unosa, u stupcu (8) umetnuti »T«.

Za UN br. 1345, u stupcu (2), izmijeniti naziv i opis tako da glasi »GUMENI OTPADCI ili GUMENI OSTATCI, u prahu ili zrnu, ne veći od 840 mikrona i sa sadržajem gume većim od 45 %«.

Za UN br. 1408, u stupcu (6) dodati »802«.

Za UN br. 1694, u stupcu (6), brisati »302« i umetnuti »802«.

Za UN br. 1872 , u stupcu (3b), »OT2« zamijeniti s »O2«.

U stupcu (5), brisati »+ 6.1«.

U stupcu (6), brisati »802« i u stupcu (9) brisati »EP«.

Za UN br. 1891, u stupcu (3a), »6.1« zamijeniti s »3«. U stupcu (3b), »T1« zamijeniti s »FT1«. U stupcu (5), »6.1« zamijeniti s »3+6.1«. U stupcu (7a), »100 ml« zamijeniti s »1 L«. U stupcu (7b), »E4« zamijeniti s »E2«.

Za UN br. 1950, «AEROSOLI, otrovni, zapaljivi, korozivni«, u stupac (10) unijeti »VE04«.

Za UN br. 2015, u prvom unosu, u stupcu (2), prije postojećeg teksta, umetnuti »VODIKOV PEROKSID, STABILIZIRANI ili«.

Za UN br. 2381, 3483, 3543, 3544, 3545, 3546, 3547 i 3548, u stupac (6) umetnuti »802«.

Za UN br. 2426, izmijeniti naziv i opis u stupcu (2) tako da glasi »AMONIJEV NITRAT, TEKUĆI (vruća koncentrirana otopina)«.

For UN No. 3206, second entry, in column (6) delete «183» and insert «182».

For UN 3208, packing group II, in column (7b), replace «E0» by «E2».

For UN 3209, packing group II, in column (7b), replace «E2» by «E0».

For UN 3269, packing groups II and III, and UN 3527, packing groups II and III, in column (7b), replace «E0» by «See SP 340».

For UN No. 3408, all entries, in column (6) insert «802».

For UN No. 3440, all entries, in column (6) insert «563».

For UN No. 3494, all entries, in column (6) delete «649».

For UN Nos. 3537, 3539, 3540, 3541 and 3542, in column (6) insert «802».

For UN 3538, in column (6), add «396».

Chapter 3.2

3.2.3.1, column (20), remark 33, paragraph (n) Amend subparagraph.1 to read as follows:

«.1 The addition date of the stabilizer and the duration of its effectiveness;».

Chapter 3.2, Table C

For UN No. 1010, 1,2-BUTADIENE, STABILIZED, REFRIGERATED, amend column (2) to read: «BUTADIENES (1,2-BUTADIENE), STABILIZED, REFRIGERATED».

For UN No. 1010, 1,3-BUTADIENE, STABILIZED, REFRIGERATED, amend column (2) to read: «BUTADIENES (1,3-BUTADIENE), STABILIZED, REFRIGERATED».

For UN No. 1010, BUTADIENES STABILIZED or BUTADIENES AND HYDROCARBON MIXTURE, STABILIZED, having a vapour pressure at 70 °C not exceeding 1.1 MPa (11 bar) and a density at 50 °C not lower than 0.525 kg/l (contains less than 0.1% 1.3-butadiene):

amend column (2) to read: «BUTADIENES, STABILIZED or BUTADIENES AND HYDROCARBON MIXTURE, STABILIZED, containing more than 40% butadienes (contains less than 0.1% 1,3-butadiene)«. For UN No. 1010, BUTADIENES STABILIZED or BUTADIENES AND HYDROCARBON MIXTURE, STABILIZED, REFRIGERATED, having a vapour pressure at 70 °C not exceeding 1.1 MPa (11 bar) and a density at 50 °C not lower than 0.525 kg/l (contains less than 0.1% 1.3-butadiene):

amend column (2) to read: «BUTADIENES, STABILIZED or BUTADIENES AND HYDROCARBON MIXTURE, STABILIZED, REFRIGERATED, containing more than 40% butadienes (contains less than 0.1% 1,3-butadiene)».

For UN No. 1010, BUTADIENES, STABILIZED or BUTADIENES AND HYDROCARBON MIXTURE, STABILIZED, having a vapour pressure at 70 °C not exceeding 1.1 MPa (11 bar) and a density at 50 °C not lower than 0.525 kg/l, (with 0.1% or more 1.3-butadiene):

amend column (2) to read: «BUTADIENES, STABILIZED or BUTADIENES AND HYDROCARBON MIXTURE, STABILIZED, containing more than 40% butadienes (contains 0.1% or more 1,3-butadiene)».

For UN No. 1010, BUTADIENES, STABILIZED or BUTADIENES AND HYDROCARBON MIXTURE, STABILIZED, REFRIGERATED, having a vapour pressure at 70 °C not exceeding 1.1 MPa (11 bar) and a density at 50 °C not lower than 0.525 kg/l, (with 0.1% or more 1.3-butadiene):

amend column (2) to read: «BUTADIENES, STABILIZED or BUTADIENES AND HYDROCARBON MIXTURE, STABILIZED, REFRIGERATED, containing more than 40% butadienes (contains 0.1% or more 1,3-butadiene)».

For identification No. 9004, amend column (5) to read «9 + S»

Za UN br. 3206, drugi unos, u stupcu (6) obrisati »183« i umetnuti »182«.

Za UN br. 3208, pakirnu skupinu II, u stupcu (7b), »E0« zamijeniti s »E2«.

Za UN br. 3209, pakirnu skupinu II, u stupcu (7b), »E2« zamijeniti s »E0«.

Za UN br. 3269, pakirne skupine II i III, i UN br. 3527, pakirne skupine II i III, u stupcu (7b), »E0« zamijeniti s »Vidjeti PO 340«.

Za UN br. 3408, sve unose, u stupac (6) umetnuti »802«.

Za UN br. 3440, sve unose, u stupac (6) umetnuti »563«.

Za UN br. 3494, sve unose, u stupac (6) umetnuti »649«.

Za UN br. 3537, 3539, 3540, 3541 i 3542, u stupac (6) umetnuti »802«.

Za UN br. 3538, u stupac (6) umetnuti »396«.

Poglavlje 3.2

3.2.3.1, stupac (20), napomena 33, stavak (n) Izmijeniti podstavak.1 da glasi kako slijedi:

».1 Datum dodavanja stabilizatora i trajanje njegove učinkovitosti;«.

Poglavlje 3.2, Tablica C

Za UN br. 1010, 1,2-BUTADIEN, STABILIZIRAN, RASHLAĐEN, izmijeniti stupac (2) da glasi kako slijedi: »BUTADIENI (1,2-BUTADIEN), STABILIZIRANI, RASHLAĐENI«.

Za UN br. 1010, 1,3-BUTADIEN, STABILIZIRAN, RASHLAĐEN, izmijeniti stupac (2) da glasi kako slijedi: »BUTADIENI (1,3-BUTADIEN), STABILIZIRANI, RASHLAĐENI«.

Za UN br. 1010, SMJESA BUTADIENA I UGLJIKOVODIKA, STABILIZIRANA, tlak pare na 70 °C koja ne prelazi 1,1 MPa (11 bara), i s gustoćom na 50 °C nikako ispod 0,525 kg/l (sadrži manje od 0,1 % 1,3-butadiena):

izmijeniti stupac (2) da glasi kako slijedi: »BUTADIENI, STABILIZIRANI ili SMJESA BUTADIENA I UGLJIKOVODIKA, STABILIZIRANA, koja sadrži više od 40 % butadiena (sadrži manje od 0,1 % 1,3-butadiena)«. Za UN br. 1010, SMJESA BUTADIENA I UGLJIKOVODIKA, STABILIZIRANA, RASHLAĐENA, s tlakom pare na 70 °C koja ne prelazi 1,1 MPa (11 bara), i s gustoćom na 50 °C nikako ispod 0,525 kg/l (sadrži manje od 0,1 % 1,3-butadiena):

izmijeniti stupac (2) da glasi kako slijedi: »BUTADIENI, STABILIZIRANI ili SMJESA BUTADIENA I UGLJIKOVODIKA, STABILIZIRANA, RASHLAĐENA, koja sadrži više od 40 % butadiena (sadrži manje od 0,1 % 1,3-butadiena)«.

Za UN br. 1010, BUTADIENI, STABILIZIRANI ili SMJESA BUTADIENA I UGLJIKOVODIKA, STABILIZIRANA, s tlakom pare na 70 °C koja ne prelazi 1,1 MPa (11 bara), i s gustoćom na 50 °C nikako ispod 0,525 kg/l (sadrži 0,1 % ili više 1,3-butadiena):

izmijeniti stupac (2) da glasi kako slijedi: »BUTADIENI, STABILIZIRANI ili SMJESA BUTADIENA I UGLJIKOVODIKA, STABILIZIRANA, koja sadrži više od 40 % butadiena (sadrži 0,1 % ili više 1,3-butadiena)«.

Za UN br. 1010, BUTADIENI, STABILIZIRANI ili SMJESA BUTADIENA I UGLJIKOVODIKA, STABILIZIRANA, RASHLAĐENA, s tlakom pare na 70 °C koja ne prelazi 1,1 MPa (11 bara), i s gustoćom na 50 °C nikako ispod 0,525 kg/l (sadrži 0,1 % ili više 1,3-butadiena):

izmijeniti stupac (2) da glasi kako slijedi: »BUTADIEN, STABILIZIRAN ili BUTADIEN I SMJESA BUTADIENA I UGLJIKOVODIKA, STABILIZIRANA, RASHLAĐENA, koja sadrži više od 40 % butadiena (sadrži 0,1 % ili više 1,3-butadiena)«.

Za identifikacijski broj 9004, izmijeniti stupac (5) da glasi »9 + S«

Add the following new entries:

UN No. or substance identification No.	Name and description	Class	Classification code	Packing group	Dangers	Type of tank vessel	Cargo tank design	Cargo tank type	Cargo tank equipment	Opening pressure of the pressure relief valve/high velocity vent valve, in kPa	Maximum degree of filling in %	Relative density at 20 °C	Type of sampling device	Pump room below deck permitted	Temperature class	Explosion group	Anti-explosion protection required	Equipment required	Number of cones/blue lights	Additional requirements/ Remarks
(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
	3.1.2	**2.2**	**2.2**	**2.1.1.3**	**5.2.2 / 3.2.3.1**	**1.2.1 / 7.2.2.0.1**	**3.2.3.1 / 1.2.1**	**3.2.3.1 / 1.2.1**	**3.2.3.1 / 1.2.1**	**3.2.3.1 / 1.2.1**	**7.2.4.21**	**3.2.3.1**	**3.2.3.1 / 1.2.1**	**3.2.3.1 / 1.2.1**	**1.2.1**	**1.2.1 / 3.2.3.3**	**1.2.1 / 3.2.3.3**	**8.1.5**	**7.2.5**	**3.2.3.1**
1288	SHALE OIL	3	F1	II	3+N3+CMR	N	2	3	3	45	97	0.92	3	yes	T3	II B[4)]	yes	PP, EP, EX, TOX, A	1	14; 23
1288	SHALE OIL	3	F1	III	3+N3+CMR	N	2	3	3	45	97	0.92	3	yes	T3	II B[4)]	yes	PP, EP, EX, TOX, A	0	14; 23

Dodaju se sljedeći novi unosi:

UN br. ili identifikacijski broj tvari.	Naziv i opis	Klasa	Razredbena oznaka	Pakirna skupina	Opasnosti	Tip tankera	Konstrukcija tanka za teret	Tip tanka za teret	Oprema tanka za teret	Tlak otvaranja ventila za smanjenje tlaka / ventila s brzim odzračivanjem, u kPa	Maksimalni stupanj punjenja u %	Relativna gustoća pri 20 °C	Tip uređaja za uzimanje uzoraka	Crpna stanica ispod palube je dopuštena	Temperaturna klasa	Eksplozijska skupina	Protueksplozijska zaštita je potrebna	Potrebna oprema	Broj čunjeva / plavih svjetala	Dodatni zahtjevi / napomene
(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
	3.1.2	**2,2**	**2,2**	**2.1.1.3**	**5.2.2 / 3.2.3.1**	**1.2.1 / 7.2.2.0.1**	**3.2.3.1 / 1.2.1**	**3.2.3.1 / 1.2.1**	**3.2.3.1 / 1.2.1**	**3.2.3.1 / 1.2.1**	**7.2.4.21**	**3.2.3.1**	**3.2.3.1 / 1.2.1**	**3.2.3.1 / 1.2.1**	**1.2.1**	**1.2.1 / 3.2.3.3**	**1.2.1 / 3.2.3.3**	**8.1.5**	**7.2.5**	**3.2.3.1**
1288	NAFTA IZ ŠKRILJEVCA	3	F1	II	3+N3+CMR	N	2	3	3	45	97	0,92	3	da	T3	II B[4)]	da	PP, EP, EX, TOX, A	1	14; 23
1288	NAFTA IZ ŠKRILJEVCA	3	F1	III	3+N3+CMR	N	2	3	3	45	97	0,92	3	da	T3	II B[4)]	da	PP, EP, EX, TOX, A	0	14; 23

Chapter 3.2

3.2.3.3 Amend Scheme B to read as follows:

Scheme B: Criteria for equipment of vessels of type N with closed cargo tanks

Ascertain which substance/cargo tank characteristics in the first six columns are relevant. Select the applicable row in the relevant column. The cargo tank equipment requirements for N-vessels with closed cargo tanks are then described in this row in the seventh column. If multiple columns are relevant select the topmost relevant row in the seventh column.

Poglavlje 3.2

3.2.3.3 Izmijeniti shemu B da glasi kako slijedi:

Shema B: Kriteriji za opremanje plovila tipa N zatvorenim tankovima tereta

Utvrdite koja su svojstva tvari / tankova tereta u prvih šest stupaca relevantna. Odaberite primjenjivi redak u odgovarajućem stupcu. Zahtjevi za opremu tankova tereta za N-plovila sa zatvorenim tankovima tereta opisani su u ovom retku u sedmom stupcu. Ako je relevantno više stupaca, odaberite najrelevantniji redak u sedmom stupcu.

Substance/cargo tank characteristics						***Requirements arising***
Class 3, flash-point < 23°C				*Corrosive substances*	*CMR substances*	*Cargo tank equipment*
175 kPa ≤ $P_{v\,50}$ < 300 kPa without refrigeration						Pressure tank (400 kPa)
175 kPa ≤ $P_{v\,50}$ < 300 kPa, with refrigeration						Pressure relief valve/high velocity vent valve opening pressure: 50 kPa (with refrigeration (No. 1 in column (9)))
	150 kPa ≤ $P_{v\,50}$ < 175 kPa	110 kPa ≤ $P_{v\,50}$ < 150 kPa without water spraying				Pressure relief valve/high velocity vent valve opening pressure: 50 kPa
		110 kPa ≤ $P_{v\,50}$ < 150 kPa with water spraying			Vapour pressure > 10 kPa (calculation of the vapour pressure according to the formula for column 10, except that v_a = 0.03)	Pressure relief valve/high velocity vent valve opening pressure: 10 kPa (with water spraying (No. 3 in column (9)))
			$P_{v\,50}$ < 110 kPa	Packing group I or II with $P_{v\,50}$ > 12.5 kPa or reacting dangerously with water or with gases in solution	Vapour pressure ≤ 10 kPa (calculation of the vapour pressure according to the formula for column 10, except that v_a = 0.03)	Pressure relief valve/high velocity vent valve opening pressure: 10 kPa

Svojstva tvari / tanka za teret						***Zahtjevi koji proizlaze***
Razred 3, plamište < 23 °C				*Korozivne tvari*	*CMR tvari*	*Oprema tanka za teret*
175 kPa ≤ $P_{v\,50}$ < 300 kPa bez hlađenja						Tlačni tank (400 kPa)
175 kPa ≤ $P_{v\,50}$ < 300 kPa, bez hlađenja						Tlak otvaranja ventila za smanjenje tlaka / ventila s brzim odzračivanjem: 50 kPa (bez hlađenja (Br. 1 u stupcu (9)))
	150 kPa ≤ $P_{v\,50}$ < 175 kPa	110 kPa ≤ $P_{v\,50}$ < 150 kPa bez raspršivanja vode				Tlak otvaranja ventila za smanjenje tlaka / ventila s brzim odzračivanjem: 50 kPa
		110 kPa ≤ $P_{v\,50}$ < 150 kPa s raspršivanjem vode			Tlak pare > 10 kPa (izračun tlaka pare prema formuli za stupac 10, osim što je v_a = 0,03)	Tlak otvaranja ventila za smanjenje tlaka / ventila s brzim odzračivanjem: 10 kPa (s raspršivanjem vode (br. 3 u stupcu (9)))
			$P_{v\,50}$ < 110 kPa	Pakirna skupina I ili II s $P_{v\,50}$ > 12,5 kPa ili koje opasno reagiraju s vodom ili s plinovima u otopini	Tlak pare ≤ 10 kPa (izračun tlaka pare prema formuli za stupac 10, osim što je v_a = 0,03)	Tlak otvaranja ventila za smanjenje tlaka / ventila s brzim odzračivanjem: 10 kPa

3.2.3.3, column (18) and 3.2.4.3 J, column (18) Amendment does not apply to the English text.

3.2.4.2 In the Application form for special authorizations, under section 1.5.2:

In 2.12 «Flow time» replace «ISO 2431-1996» by «ISO 2431:2019».

In 3.2 «Flash-point», replace:

- «DIN 51755-1:1974» by «DIN 51755:1974-03».
- «EN ISO 3679:2004» by «ISO 3679:2015».
- «EN ISO 2592:2002» by «ISO 2592:2017».

In 3.3 «Explosion limits», replace «EN 1839:2012» by «EN 1839:2017».

3.2.3.3, stupac (18) i 3.2.4.3 J, stupac (18) Izmjena se ne odnosi na engleski tekst.

3.2.4.2 U obrascu zahtjeva za posebna ovlaštenja, pod odjeljkom 1.5.2:

U 2.12 »Vrijeme protoka«, tekst »ISO 2431-1996« zamjenjuje se s tekstom »ISO 2431:2019«.

U 3.2 »Plamište«:

- »DIN 51755-1:1974« zamijeniti s »DIN 51755:1974-03«.
- »EN ISO 3679:2004« zamijeniti s »ISO 3679:2015«.
- »EN ISO 2592:2002« zamijeniti s »ISO 2592:2017«.

U 3.3 »Granice eksplozivnosti«, »EN 1839:2012« zamijeniti s »EN 1839:2017«

Chapter 3.3

Special provision (SP) 119 At the end, add a new note to read as follows:

«NOTE: *For the purposes of carriage, heat pumps may be considered as refrigerating machines.*»

SP 188 (g) and (h) The amendment does not apply to the English text.

SP 225 After (a), insert the following new note:

«NOTE: *This entry applies to portable fire extinguishers, even if some components that are necessary for their proper functioning (e.g. hoses and nozzles) are temporarily detached, as long as the safety of the pressurized extinguishing agent containers is not compromised and the fire extinguishers continue to be identified as a portable fire extinguisher.*»

SP 291 At the end, add a new note to read as follows:

«NOTE: *For the purposes of carriage, heat pumps may be considered as refrigerating machines.*»

SP 327 In the first sentence, replace «5.4.1.1.3» by «5.4.1.1.3.1».

SP 363 At the end of paragraph (j), insert the following Note:

«NOTE: *On engines and machinery with a capacity of more than 450 l but containing 60 l of liquid fuel or less, labelling and placarding compliant with the above requirements are permitted.*»

SP 389 In the first paragraph, amend the first sentence to read as follows:

«This entry only applies to lithium ion batteries or lithium metal batteries installed in a cargo transport unit and designed only to provide power external to the cargo transport unit.».

In the last paragraph, at the beginning of the last sentence, insert «Except as provided in 1.1.3.6 of RID or ADR».

Replace «396-499 *(Reserved)*» by «399-499 *(Reserved)*».

SP 591 After «the requirements», insert «of Class 8».

SP 593 Amend to read as follows:

«593 This gas, when used for cooling goods not fulfilling the criteria of any class, e.g. medical or biological specimens, if contained in double wall receptacles which comply with the provisions of packing instruction P203, paragraph (6) for open cryogenic receptacles of 4.1.4.1 of ADR, is not subject to the requirements of ADN except as specified in 5.5.3.»

SP 644 Insert the following new second indent:

«–The solution does not contain more than 93 % ammonium nitrate;»

SP 650 In paragraph (e), replace «5.4.1.1.3» by «5.4.1.1.3.1».

SP 651 Amend to read as follows:

«651 Special provision V2 (1) of ADR does not apply if the net explosive mass per transport unit does not exceed 4 000 kg, provided that the net explosive mass per vehicle does not exceed 3 000 kg.».

SP 654 In the first sentence, replace «5.4.1.1.3» by «5.4.1.1.3.1».

SP 655 At the beginning of the first sentence, after «Cylinder» delete «and their closures».

SP 663 Amend the first paragraph under «**General provisions:**» to read as follows:

«Packagings, discarded, empty, uncleaned with residues presenting a primary or subsidiary hazard of Class 5.1 shall not be loaded in bulk together with packagings, discarded, empty, uncleaned with residues presenting a hazard of other classes. Packagings, discarded, empty, uncleaned with residues presenting a primary or subsidiary hazard

Poglavlje 3.3

Posebna odredba (PO) 119 Na kraju dodati novu napomenu koja glasi kako slijedi:

»NAPOMENA: *Za potrebe prijevoza, dizalice topline mogu se smatrati rashladnim strojevima.*«

PO 188 (g) i (h) Izmjena i dopuna ne odnosi se na engleski tekst.

PO 225 Nakon stavka (a) umetnuti sljedeću novu napomenu:

»NAPOMENA: Ovaj se unos odnosi na prenosive aparate za gašenje požara, čak i ako su neke komponente koje su potrebne za njihov pravilan rad (npr. crijeva i mlaznice) privremeno odvojene, sve dok sigurnost spremnika sredstva za gašenje pod tlakom nije ugrožena i aparati za gašenje požara i dalje su identificirani kao prenosivi aparati za gašenje požara.«

PO 291 Na kraju dodati novu napomenu koja glasi kako slijedi:

»NAPOMENA: *Za potrebe prijevoza, dizalice topline mogu se smatrati rashladnim strojevima.*«

PO 327 U prvoj rečenici, tekst »5.4.1.1.3« zamjenjuje se tekstom »5.4.1.1.3.1«.

PO 363 Na kraju stavka (j) umetnuti sljedeću napomenu:

»NAPOMENA: *Na motorima i strojevima kapaciteta većeg od 450 l, ali koji sadrže 60 l tekućeg goriva ili manje, dopušteno je označavanje i natpisi u skladu s gore navedenim zahtjevima.*«

PO 389 Izmijeniti i dopuniti prvu rečenicu da glasi kako slijedi:

»Ovaj se unos odnosi isključivo na litijsko-ionske baterije ili litijsko-metalne baterije ugrađene u jedinice za prijevoz tereta koje su konstruirane samo kako bi služile kao vanjski izvor energije za jedinicu za prijevoz tereta.«

U posljednjem stavku, na početku posljednje rečenice, umetnuti »Osim kako je navedeno u 1.1.3.6 RID-a ili ADR-a«.

»396-499 *(Rezervirano)*« zamijeniti s »399-499 *(Rezervirano)*«.

PO 591 Nakon »zahtjeva« umetnuti »razreda 8«.

PO 593 Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»593 Plin, namijenjen hlađenju robe koja ne ispunjava kriterije nijedne klase, npr. medicinski ili biološki uzorci, ako je u posudama s dvostrukim stijenkama koje su u skladu s odredbama uputa za pakiranje P 203, stavak (6) za otvorene kriogenske spremnike iz 4.1.4.1 ADR-a, ne podliježe uvjetima ADN-a osim kako je navedeno u 5.5.3.«

PO 644 Umetnuti sljedeću novu drugu alineju:

»– Otopina ne sadrži više od 93 % amonijeva nitrata;«

PO 650 U stavku (e) tekst »5.4.1.1.3« zamijeniti s »5.4.1.1.3.1«.

PO 651 Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»651 Posebna odredba V2 (1) ADR-a ne primjenjuje se ako neto eksplozivna masa po transportnoj jedinici ne prelazi 4 000 kg, pod uvjetom da neto eksplozivna masa po vozilu ne prelazi 3 000 kg.«

PO 654 U prvoj rečenici, tekst »5.4.1.1.3« zamijeniti tekstom »5.4.1.1.3.1«.

PO 655 Na početku prve rečenice nakon »Cilindri« izbrisati »i njihovi zatvarači«.

PO 663 Izmijeniti i dopuniti prvi stavak pod »**Opće odredbe**« da glasi kako slijedi:

»Odbačena, prazna i neočišćena ambalaža s ostatcima koji predstavljaju rizik ili dodatni rizik Klase 5.1 ne smije se utovariti zajedno s drugim odbačenim, praznim i neočišćenim ambalažama s ostatcima koji predstavljaju rizike drugih klasa. Odbačena, prazna i neočišćena ambalaža s ostatcima koji predstavljaju rizik ili dodatni rizik Klase

of Class 5.1 shall not be packed with other packagings, discarded, empty, uncleaned with residues presenting hazards of other classes in the same outer packaging.»

SP 674 In sub-paragraph (a) General: In the first sentence replace «welded steel cylinders» by «welded steel cylinder shells«. At the end of the second sentence insert «shell» after «steel cylinder«. The second modification to the second sentence doesn't apply to the English text. In the third sentence insert «shell» after «steel cylinder».

In sub-paragraph (b) Basic population: Replace «inner cylinders» by «inner steel cylinder shells».

In sub-paragraph (d) Traceability: In the first sentence insert «shell» after «steel cylinder«. In the second indent insert «shell» after «steel cylinder».

Add the following new special provisions:

«396 Large and robust articles may be carried with connected gas cylinders with the valves open regardless of 4.1.6.5 of ADR provided:

(a) The gas cylinders contain nitrogen of UN No. 1066 or compressed gas of UN No. 1956 or compressed air of UN No. 1002;

(b) The gas cylinders are connected with the article through pressure regulators and fixed piping in such a way that the pressure of the gas (gauge pressure) in the article does not exceed 35 kPa (0.35 bar);

(c) The gas cylinders are properly secured so that they cannot move in relation to the article and are fitted with strong and pressure resistant hoses and pipes;

(d) The gas cylinders, pressure regulators, piping and other components are protected from damage and impacts during carriage by wooden crates or other suitable means;

(e) The transport document includes the following statement «TRANSPORT IN ACCORDANCE WITH SPECIAL PROVISION 396«;

(f) Cargo transport units containing articles carried with cylinders with open valves containing a gas presenting a risk of asphyxiation are well ventilated and marked in accordance with 5.5.3.6.»

«397 Mixtures of nitrogen and oxygen containing not less than 19.5 % and not more than 23.5 % oxygen by volume may be carried under this entry when no other oxidizing gases are present. A Class 5.1 subsidiary hazard label (model No. 5.1, see 5.2.2.2.2) is not required for any concentrations within this limit.»

«398 This entry applies to mixtures of butylenes, 1-butylene, cis-2-butylene and trans-2-butylene. For isobutylene, see UN No. 1055.

NOTE: *For additional information to be added in the transport document, see 5.4.1.2.2 (e).*»

«641 *(Reserved)*»

«642 Except as authorized under 1.1.4.2, this entry of the UN Model Regulations shall not be used for the carriage of fertilizer ammoniating solutions with free ammonia. Otherwise, for carriage of ammonia solution, see UN Nos. 2073, 2672 and 3318.»

«676 For the carriage of packages containing polymerizing substances the provisions of special provision 386, in conjunction with 7.1.7.3, 7.1.7.4, 5.4.1.1.15 and 5.4.1.2.3.1, need not be applied, when carried for disposal or recycling provided the following conditions are met:

(a) Before loading an examination has shown that there is no significant deviation between the outside temperature of the package and the ambient temperature;

(b) The carriage is effected within a period of not more than 24 hours from that examination;

5.1 ne smije se pakirati zajedno s drugim odbačenim, praznim i neočišćenim ambalažama s ostatcima koji predstavljaju rizike drugih klasa u istu vanjsku ambalažu.«

PO 674 U podstavku (a) Općenito: U prvoj rečenici zamijeniti »zavarenim čeličnim cilindrima« sa »ljuskama zavarenih čeličnih cilindara«. Na kraju druge rečenice, ispred »unutarnjeg čeličnog cilindra« dodati »ljuske«. Druga izmjena druge rečenice ne odnosi se na engleski tekst. U trećoj rečenici, prije »čeličnog cilindra« dodati »ljuske«.

U podstavku (b) Osnovna količina: Tekst »unutarnjih cilindara« zamijeniti tekstom »ljuski unutarnjih čeličnih cilindara«.

U podstavku (d) Sljedivost: U prvoj rečenici, nakon »čeličnog cilindra« dodati »ljuske«. U drugoj alineji, nakon »čeličnog cilindra« umetnuti »ljuske«.

Dodaju se sljedeće nove posebne odredbe:

»396 Veliki i postojani predmeti mogu se prevoziti s povezanim plinskim cilindrima s otvorenim ventilima bez obzira na 4.1.6.5 ADR-a pod uvjetom:

(a) da plinski cilindri sadrže dušik UN br. 1066 ili stlačeni plin UN br. 1956 ili stlačeni zrak UN br. 1002;

(b) da su plinski cilindri povezani s predmetom preko regulatora tlaka i fiksnih cjevovoda na takav način da tlak plina (maksimalni radni tlak) u predmetu ne prelazi 35 kPa (0,35 bara);

(c) da su plinski cilindri pravilno učvršćeni tako da se ne mogu pomicati u odnosu na predmet i da su opremljeni čvrstim crijevima i cijevima otpornima na tlak;

(d) da su plinski cilindri, regulatori tlaka, cjevovod i druge komponente zaštićene od oštećenja i udaraca tijekom prijevoza drvenim sanducima ili drugim prikladnim sredstvima;

(e) da prijevozna isprava sadrži sljedeću izjavu: »PRIJEVOZ PREMA POSEBNOJ ODREDBI 396«;

(f) da su jedinice za prijevoz tereta koje sadrže predmete koji se prevoze s cilindrima s otvorenim ventilima koji sadrže plin koji predstavlja rizik od gušenja dobro prozračene i označene u skladu s 5.5.3.6.«

»397 Smjese dušika i kisika koje sadrže ne manje od 19,5 % i ne više od 23,5 % volumena kisika mogu se prevoziti u skladu s ovim unosom ako nisu prisutni nikakvi drugi oksidirajući plinovi. Dodatna oznaka opasnosti klase 5.1 (model br. 5.1, vidi 5.2.2.2.2) nije potrebna ni za jednu koncentraciju unutar ove granice.«

»398 Ovaj se unos odnosi na smjese butilena, 1-butilena, cis-2-butilena i trans-2-butilena. Za izobutilen vidi UN br. 1055.

NAPOMENA: *Za dodatne informacije koje je potrebno dodati u prijevoznoj ispravi, vidjeti 5.4.1.2.2 (e).*«

»641 (*Rezervirano*)«

»642 Osim ako je dopušteno prema 1.1.4.2, ovaj unos Oglednog pravilnika UN-a ne smije se koristiti za prijevoz otopina amonijaka gnojiva sa slobodnim amonijakom. Inače, za prijevoz otopine amonijaka, vidjeti UN br. 2073, 2672 i 3318.«

»676 Za prijevoz paketa koji sadrže polimerizirajuće tvari ne mora se primjenjivati posebna odredba 386, u kombinaciji s 7.1.7.3, 7.1.7.4, 5.4.1.1.15 i 5.4.1.2.3.1, kada se prevoze radi odlaganja ili recikliranja, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

(a) da je prije utovara ispitivanje pokazalo da nema značajnog odstupanja između vanjske temperature paketa i temperature okoline;

(b) da je prijevoz obavljen u roku od najviše 24 sata od tog ispitivanja;

(c) The packages are protected from direct sunlight and from the impact of other sources of heat (e.g. additional loads that are being carried above ambient temperature) during carriage;

(d) The ambient temperatures during the carriage are below 45 °C;

(e) Vehicles and containers are adequately ventilated;

(f) The substances are packed in packages with a maximum capacity of 1 000 litres.

In assessing the substances for carriage under the conditions of this special provision, additional measures to prevent dangerous polymerization may be considered, for example the addition of inhibitors.»

Chapter 3.4

3.4.11 Number the indents as (a) and (b).

Chapter 3.5

3.5.4.3 Number the indents as (a) and (b).

Chapter 5.1

5.1.3 The amendment does not apply to the English version.

5.1.3.1 The amendment does not apply to the English version.

5.1.5.1.3 Amend the text after the heading to read as follows:

«A competent authority may approve provisions under which consignments that do not satisfy all the applicable requirements of ADN may be carried under special arrangement (see 1.7.4).»

Chapter 5.2

5.2.1.6 At the end of footnote 1, add the following new indent:

«– *For UN No. 1012 Butylene: 1-butylene, cis-2-butylene, trans-2-butylene, butylenes mixture.*»

5.2.1.9.2 Remove the double asterisk in figure 5.2.1.9.2 and remove the note for the double asterisk below the figure.

5.2.1.10.1 Number the indents as (a) to (d). In (c), replace «cryogenic receptacles» with «closed or open cryogenic receptacles».

5.2.1.10.2 (a) Replace «cryogenic receptacles» with «closed or open cryogenic receptacles».

5.2.2.2.2 In the table, in the subheading for «Class 9 hazard», delete », including environmentally hazardous substances».

Chapter 5.3

5.3.2.1.5 Amend the note to read as follows:

«NOTE: *This paragraph need not be applied to vehicles or wagons carrying containers for carriage in bulk, tanks and MEGCs with a maximum capacity of 3 000 litres.*»

5.3.2.1.7 The amendment does not apply to the English version.

Chapter 5.4

5.4.1.1.3 Number the text under the heading as 5.4.1.1.3.1.

Insert a new 5.4.1.1.3.2 to read as follows:

«5.4.1.1.3.2 If it is not possible to measure the exact quantity of the waste at the place of loading, the quantity according to 5.4.1.1.1 (f) may be estimated for the following cases under the following conditions:

(a) For packagings, a list of packagings including the type and the nominal volume is added to the transport document;

(b) For containers, the estimation is based on their nominal volume and other available information (e.g. type of waste, average density, degree of filling);

(c) da su paketi tijekom prijevoza zaštićeni od izravne sunčeve svjetlosti i od utjecaja drugih izvora topline (npr. dodatni tereti koji se prevoze iznad temperature okoline);

(d) da je temperatura okoline tijekom prijevoza niža od 45 °C;

(e) da su vagoni i kontejneri odgovarajuće prozračeni;

(f) da su tvari pakirane u pakete maksimalnog kapaciteta 1000 litara.

Pri ocjenjivanju tvari za prijevoz prema uvjetima ove posebne odredbe mogu se razmotriti dodatne mjere za sprječavanje opasne polimerizacije, npr. dodavanje inhibitora.«

Poglavlje 3.4

3.4.11 Alineje se označavaju s »(a)« i »(b)«.

Poglavlje 3.5

3.5.4.3 Alineje se označavaju s »(a)« i »(b)«.

Poglavlje 5.1

5.1.3 Izmjena i dopuna ne odnose se na englesku verziju.

5.1.3.1 Izmjena i dopuna ne odnose se na englesku verziju.

5.1.5.1.3 Izmijeniti i dopuniti tekst nakon naslova da glasi kako slijedi:

»Nadležno tijelo može odobriti odredbe prema kojima se pošiljke koje ne zadovoljavaju sve primjenjive uvjete ADN-a mogu prevoziti u posebnom aranžmanu (vidjeti 1.7.4).«

Poglavlje 5.2

5.2.1.6 Na kraj bilješke 1. dodaje se sljedeća nova alineja:

»– *Za UN br. 1012 Butilen: 1-butilen, cis-2-butilen, trans-2-butilen, smjesa butilena*.«

5.2.1.9.2 Ukloniti dvostruku zvjezdicu na slici 5.2.1.9.2 i ukloniti bilješku za dvostruku zvjezdicu ispod slike.

5.2.1.10.1 Alineje se označavaju s (a) do (d). U (c), zamijeniti tekst »kriogenskih spremnika« tekstom »zatvorenih ili otvorenih kriogenskih spremnika«.

5.2.1.10.2 (a) Zamijeniti tekst »*kriogenskih spremnika*« tekstom: »zatvorenih ili otvorenih kriogenskih spremnika«.

5.2.2.2.2 U tablici, u podnaslovu za »Opasnost klase 9« izbrisati », uključujući tvari opasne za okoliš«.

Poglavlje 5.3

5.3.2.1.5 Napomena se mijenja i glasi kako slijedi:

»NAPOMENA: *Ovaj stavak ne primjenjuje se na vagone koji prevoze kontejnere za prijevoz rasutog tereta, spremnike i MEGC-ove s maksimalnim kapacitetom od 3000 litara*.«

5.3.2.1.7 Izmjena i dopuna ne odnose se na englesku verziju.

Poglavlje 5.4

5.4.1.1.3 Numerirati tekst ispod naslova kao 5.4.1.1.3.1.

Umetnuti novi stavak 5.4.1.1.3.2 koji glasi kako slijedi:

»5.4.1.1.3.2 Ako nije moguće izmjeriti točnu količinu otpada na mjestu utovara, količina iz 5.4.1.1.1 (f) može se procijeniti za sljedeće slučajeve pod sljedećim uvjetima:

(a) Za ambalažu, prijevoznoj ispravi dodaje se popis ambalaže uključujući vrstu i nazivni obujam;

(b) Za kontejnere, procjena se temelji na njihovu nazivnom volumenu i drugim dostupnim informacijama (npr. vrsta otpada, prosječna gustoća, stupanj ispunjenosti);

(c) For vacuum operated waste tanks, the estimation is justified (e.g. by means of an estimation provided by the consigner or by vehicle equipment).

Such estimation of the quantity is not allowed for:

– Exemptions for which the exact quantity is essential (e.g. 1.1.3.6 of RID or ADR);

– Waste containing substances mentioned in 2.1.3.5.3 or substances of Class 4.3;

– Tanks other than vacuum operated waste tanks.

A statement shall be included in the transport document, as follows:

«QUANTITY ESTIMATED IN ACCORDANCE WITH 5.4.1.1.3.2«.»

5.4.1.1.5 Amend the paragraph below the heading to read as follows:

«When dangerous goods are carried in salvage packagings in accordance with 4.1.1.19 of ADR, including large salvage packagings, larger size packagings or large packagings of appropriate type and performance level to be used as a salvage packaging, the words «**SALVAGE PACKAGING**» shall be added after the description of the goods in the transport document.

When dangerous goods are carried in salvage pressure receptacles in accordance with 4.1.1.20 of ADR, the words «**SALVAGE PRESSURE RECEPTACLE**» shall be added after the description of the goods in the transport document.»

5.4.1.1.11 Replace «6.7.2.19.6 (b)» by «6.7.2.19.6.1 (b)» (twice), replace «6.7.3.15.6 (b)» by «6.7.3.15.6.1 (b)» (twice) and replace «6.7.4.14.6 (b)» by «6.7.4.14.6.1 (b)» (twice).

5.4.1.1.15 In the heading, replace «substances stabilized by temperature control» by «stabilized and temperature controlled substances».

Amend the text under this heading to read:

«Unless already part of the proper shipping name the word «**STABILIZED**» shall be added to the proper shipping name if stabilization is used and the words «**TEMPERATURE CONTROLLED**» shall be added to the proper shipping name if stabilization is by temperature control or a combination of chemical stabilization and temperature control (see 3.1.2.6).

If the words «**TEMPERATURE CONTROLLED**» are part of the proper shipping name (see also 3.1.2.6), the control and emergency temperatures (see 7.1.7) shall be indicated in the transport document, as follows:

««CONTROL TEMPERATURE:....°C EMERGENCY TEMPERATURE:.... °C»»

5.4.1.1.16 Delete and add «5.4.1.1.16 *(Deleted)*».

5.4.1.1.21 Amend to read as follows:

«5.4.1.1.21 *Additional information in the case of the application of special provisions*

Where, in accordance with a special provision in Chapter 3.3, additional information is necessary, this additional information shall be included in the transport document.»

5.4.1.1 Add the following new 5.4.1.1.23 and 5.4.1.1.24:

«5.4.1.1.23 *Special provisions for the carriage of substances carried in molten state*

When a substance, which is solid in accordance with the definition in 1.2.1, is offered for carriage in the molten state, the qualifying word «**MOLTEN**» shall be added as part of the proper shipping name, unless it is already part of the proper shipping name (see 3.1.2.5);»

«5.4.1.1.24 *Special provisions for refillable pressure receptacles authorized by the United States of America Department of Transportation*

For carriage in accordance with 1.1.4.7, a statement shall be included in the transport document, as follows:

(c) Za vakuumske spremnike za otpad, procjena je obrazložena (npr. pomoću procjene koju je dao pošiljatelj ili opremom vagona).

Takvo procjenjivanje količine nije dopušteno za:

– iznimke za koje je bitna točna količina (npr. 1.1.3.6 RID-a ili ADR-a)

– otpad koji sadrži tvari navedene u 2.1.3.5.3 ili tvari razreda 4.3;

– spremnici osim vakuumskih spremnika za otpad.

U prijevoznu ispravu potrebno je dodati izjavu kako slijedi:

»PROCIJENJENA KOLIČINA U SKLADU S 5.4.1.1.3.2«.«

5.4.1.1.5 Izmijeniti i dopuniti stavak ispod naslova da glasi kako slijedi:

»Kada se opasne tvari prevoze u ambalaži za otpatke u skladu s 4.1.1.19 ADR-a, uključujući veliku ambalažu, veću ambalažu ili veliku ambalažu odgovarajućeg tipa i razine učinkovitosti koja će se koristiti kao ambalaža za otpatke, riječi »**AMBALAŽA ZA OTPATKE**« moraju se dodati nakon opisa robe u prijevoznoj ispravi.

Kada se opasne tvari prevoze u posudama pod tlakom za otpatke u skladu s 4.1.1.20 ADR-a, riječi »**POSUDA POD TLAKOM ZA OTPATKE**« moraju se dodati nakon opisa robe u prijevoznoj ispravi.«

5.4.1.1.11 Tekst »6.7.2.19.6 (b)« zamijeniti tekstom »6.7.2.19.6.1 (b)« (dvaput), tekst »6.7.3.15.6 (b)« zamijeniti tekstom »6.7.3.15.6.1 (b)« (dvaput) i tekst »6.7.4.14.6 (b)« zamijeniti tekstom »6.7.4.14.6.1 (b)« (dvaput).

5.4.1.1.15 U naslovu, tekst »tvari stabilizirane temperaturnom kontrolom« zamijeniti tekstom »stabilizirane i temperaturno kontrolirane tvari«.

Izmijeniti i dopuniti tekst nakon naslova da glasi kako slijedi:

Osim ako već nije dio vlastitog otpremnog naziva, riječ »**STABILIZIRAN**« mora se dodati vlastitom otpremnom nazivu ako se stabilizacija koristi i riječ »**TEMPERATURNO KONTROLIRAN**« mora se dodati vlastitom otpremnom nazivu ako se stabilizacija postiže temperaturnom kontrolom ili kombinacijom kemijske stabilizacije i temperaturne kontrole (vidjeti 3.1.2.6).

Ako su riječi »**TEMPERATURNO KONTROLIRAN**« dio vlastitog otpremnog naziva (vidjeti i 3.1.2.6), kontrolna temperatura i temperatura u slučaju nužde (vidjeti 7.1.7) moraju biti navedeni u prijevoznom dokumentu, kako slijedi:

»»KONTROLNA TEMPERATURA:....°C TEMPERATURA U SLUČAJU NUŽDE:.... °C««

5.4.1.1.16 Briše se i dodaje se »5.4.1.1.16 *(izbrisano)*«.

5.4.1.1.21 Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»5.4.1.1.21 *Dodatni podatci u slučaju primjene posebnih odredbi*

Ako su u skladu s posebnom odredbom u poglavlju 3.3. potrebni dodatni podatci, ti dodatni podatci moraju biti uključeni u prijevoznu ispravu.«

5.4.1.1 Dodati sljedeće nove pododjeljke 5.4.1.1.23 i 5.4.1.1.24:

»5.4.1.1.23 *Posebne odredbe za prijevoz tvari koje se prevoze u rastaljenom stanju*

Kada se tvar koja je kruta u skladu s definicijom iz 1.2.1 nudi za prijevoz u rastaljenom stanju, kvalificirajuća riječ »**RASTALJENO**« mora se dodati kao dio vlastitog otpremnog naziva, osim ako je već dio vlastitog otpremnog naziva (vidi 3.1.2.5).«

»5.4.1.1.24 *Posebne odredbe za punjive posude pod tlakom koje je odobrilo Ministarstvo prometa Sjedinjenih Američkih Država*

Za prijevoz u skladu s 1.1.4.7., u prijevoznu ispravu potrebno je dodati izjavu kako slijedi:

«CARRIAGE IN ACCORDANCE WITH 1.1.4.7.1» or

«CARRIAGE IN ACCORDANCE WITH 1.1.4.7.2», as appropriate.»

5.4.1.2.2 Add the following new sub-paragraph at the end:

«(e) For carriage of UN No. 1012, the transport document shall contain the name of the specific gas carried (see special provision 398 of Chapter 3.3) in brackets after the proper shipping name.»

5.4.2 In the first paragraph, replace «with the transport document» by «to the maritime carrier by those responsible for packing the container».

In the second paragraph, in the first sentence, replace «; if not, these documents shall be attached» by «(see for example 5.4.5)».

The third amendment does not apply to the English version.

Delete the Note after the second paragraph.

In the third paragraph, after «may», insert «also».

Chapter 5.5

5.5.2.4.1 Number the indents as (a) to (c).

Chapter 7.1

7.1.4.4.4 Amend the legend to «Examples of stowage and segregation of containers» under R to read as follows:

«R Container (e.g. reefer) with electrical equipment which do not fulfil the requirements in 7.1.4.4.4 (a).».

7.1.4.4.4 Amend the legend to «Examples of stowage and segregation of containers» under Z to read as follows:

«Z Electrical installations and equipment which do not fulfil the requirements in 7.1.4.4.4 (a).».

7.1.7.3.2 (a) Replace «the word «STABILIZED» by «the words «TEMPERATURE CONTROLLED».

7.1.7.4.5 At the beginning of (a) and (b), replace «Thermal insulation» by «Vehicle, container, packaging or overpack with thermal insulation».

In (b), replace «with coolant system» by «and coolant system».

At the beginning of (c), (d) and (e), replace «Thermal insulation» by «Vehicle or container with thermal insulation».

7.1.7.4.7 Insert the following text before the existing text:

«Insulated, refrigerated and mechanically refrigerated containers intended for the carriage of temperature controlled substances shall conform to the following conditions:

(a) The overall heat transfer coefficient of an insulated container shall be not more than 0.4 W/m²/K;

(b) The refrigerant used shall not be flammable; and

(c) Where containers are provided with vents or ventilation valves care shall be taken to ensure that refrigeration is not impaired by the vents or ventilation valves.»

In the existing text, delete «or containers» (two times).

Chapter 7.2

7.2.3.1.1 Amend to read as follows:

«7.2.3.1.1 The cofferdams shall be empty, as long as the adjacent cargo tanks are not empty. They shall be inspected before each filling and if not filled they shall be inspected frequently, at least once a week, in order to ascertain that they are dry (except for condensation water).».

7.2.3.1.6, second indent Amendment does not apply to the English text.

»**PRIJEVOZ U SKLADU S 1.1.4.7.1**« ili

»**PRIJEVOZ U SKLADU S 1.1.4.7.2**«, ovisno o slučaju.«

5.4.1.2.2 Na kraju se dodaje sljedeći novi podstavak:

»(e) Za prijevoz UN br. 1012, prijevozna isprava mora sadržavati naziv plina koji se prevozi (vidi posebnu odredbu 398 u poglavlju 3.3) u zagradama nakon vlastitog otpremnog naziva.«

5.4.2 U prvom stavku zamijeniti »osigurati zajedno s prijevoznom ispravom« s »dostaviti pomorskom prijevozniku od strane osoba odgovornih za pakiranje kontejnera«.

U prvoj rečenici drugog podstavka zamijeniti »; u protivnome, te isprave moraju biti priložene jedna uz drugu« s »(vidjeti, na primjer, 5.4.5)«.

Treća Izmjena i dopuna ne odnose se na englesku verziju.

Izbrisati napomenu nakon drugog stavka.

U trećem stavku, nakon »može« umetnuti »također«.

Poglavlje 5.5

5.5.2.4.1 Alineje se označavaju s »(a)« do »(c)«.

Poglavlje 7.1

7.1.4.4.4 Izmijeniti legendu u »Primjeri skladištenja i razdvajanja kontejnera« pod R kako bi glasila kako slijedi:

»R Kontejner (npr. hladnjača) s električnom opremom koja ne ispunjava zahtjeve iz 7.1.4.4.4 (a).«.

7.1.4.4.4 Izmijeniti legendu u »Primjeri skladištenja i razdvajanja kontejnera« pod Z kako bi glasila kako slijedi:

»Z Električne instalacije i oprema koje ne ispunjavaju zahtjeve iz 7.1.4.4.4 (a).«.

7.1.7.3.2 (a) Zamijeniti riječ »STABILIZIRAN« s riječima »TEMPERATURNO KONTROLIRAN«.

7.1.7.4.5 Na početku (a) i (b), zamijeniti riječ »Toplinska izolacija« tekstom »Vozilo, kontejner, ambalaža ili ovojno pakovanje s toplinskom izolacijom«.

U (b), tekst »sa sustavom rashladnog sredstva« zamijeniti tekstom »i sustav rashladnog sredstva«.

Na početku (c), (d) i (e) tekst »Toplinska izolacija« zamijeniti tekstom »Vozilo ili kontejner s toplinskom izolacijom«.

7.1.7.4.7 Umetnuti sljedeći tekst prije postojećeg teksta:

»Izolirani, rashlađeni i mehanički rashlađeni kontejneri namijenjeni za prijevoz temperaturno kontroliranih tvari moraju ispunjavati sljedeće uvjete:

(a) Ukupni koeficijent prijenosa topline izoliranog kontejnera ne smije biti veći od 0,4 W/m²/K;

(b) Upotrijebljeno rashladno sredstvo ne smije biti zapaljivo; i

(c) Kada su kontejneri opremljeni ventilacijskim otvorima ili ventilacijskim ventilima, mora se osigurati da otvori ili ventilacijski ventili ne ometaju hlađenje.«

U postojećem tekstu brisati »ili kontejnere« (dvaput).

Poglavlje 7.2

7.2.3.1.1 Mijenja se i glasi kako slijedi:

»7.2.3.1.1 Koferdami moraju biti prazni, sve dok susjedni tankovi tereta nisu prazni. Moraju se pregledati prije svakog punjenja, a ako nisu napunjeni, pregledavaju se često, najmanje jednom tjedno, kako bi se utvrdilo da su suhi (osim kondenzirane vode).«.

7.2.3.1.6, druga alineja Izmjena se ne odnosi na engleski tekst.

7.2.3.20.1 Amend the beginning to read as follows:

«7.2.3.20.1 Cofferdams fitted out as service spaces, and hold spaces containing insulated cargo tanks shall not be filled with water.

Cofferdams, not fitted out as service spaces, may be filled with water, provided that:

(a) the adjacent cargo tanks are empty;

(b) this has been taken into account in the intact and damage stability calculations; and

(c) filling is not prohibited in column (20) of Table C of Chapter 3.2.

Double-hull spaces, double bottoms and hold spaces which do not contain insulated cargo tanks may be filled with ballast water provided: …». Remainder unchanged.

7.2.4.16.8 In the first and second paragraphs, replace «the PP equipment referred to in 8.1.5» by «the PP protective equipment referred to in 8.1.5».

7.2.4.41 In the first sentence, after «and smoking» insert », including electronical cigarettes».

7.2.5.4.2 Amend the beginning of the first sentence to read as follows:

«An expert in accordance with 8.2.1.2 shall be permanently on board…». Remainder unchanged.

Chapter 8.1

8.1.2.1 In paragraph (b), delete «and, where necessary the container/vehicle packing certificate (see 5.4.2)».

8.1.2.2 (f) Replace «during a stay near to or within an onshore assigned zone» by «during a stay in the immediate vicinity of or within an onshore assigned zone».

8.1.2.3 (s) Replace «degassing or during a stay near to or within an onshore assigned zone» by «degassing during berthing or during a stay in the immediate vicinity of or within an onshore assigned zone».

8.1.2.9 Amend the beginning to read as follows:

«8.1.2.9 8.1.2.1 (b), 8.1.2.1 (g) and 8.1.2.4 do not apply to oil separator vessels…«. Remainder unchanged.

8.1.5.1, PP Amendment does not apply to the English text.

8.1.6.2 In the first sentence, replace «EN 13765:2010-08» by «ISO 13765:2018» and «EN ISO 10380:2003-10» by «ISO 10380:2012».

8.1.6.2 In the second sentence, replace «or table K.1 of standard EN 13765: 2010-08» by «or section 8 and annex K of standard EN 13765:2018 (routine tests)».

8.1.6.2 In the second sentence, delete «or paragraph 7 of standard EN ISO 10380:2003-10».

Chapter 8.2

8.2.2.3.1.1 Practical exercises Amendment does not apply to the English text.

8.2.2.3.3 Under «*Specialization course on gases*», amend the description of «Prior training» to read as follows:

«Examination passed after «tank vessels» or combined «dry cargo vessels/tank vessels» ADN basic training».

8.2.2.3.3 Under «*Specialization course on chemicals*», amend the description of «Prior training» to read as follows:

«Examination passed after «tank vessels» or combined «dry cargo vessels/tank vessels» ADN basic training».

8.2.2.7.1.1 Amend to read as follows:

«8.2.2.7.1.1 After basic training, an examination shall be taken within six months following the completion of such training. If a candidate fails the examination, he or she may retake it twice during this six-month period without attending another basic training course.».

7.2.3.20.1 Početak izmijeniti da glasi kako slijedi:

»7.2.3.20.1 Koferdami opremljeni kao servisni prostori i skladišni prostori koji sadrže izolirane tankove tereta ne smiju se puniti vodom.

Koferdami koji nisu opremljeni kao servisni prostori mogu se napuniti vodom pod uvjetom:

(a) da su susjedni tankovi tereta prazni;

(b) da je to uzeto u obzir u izračunima stabiliteta u neoštećenom i oštećenom stanju; i

(c) da punjenje nije zabranjeno u stupcu (20) tablice C poglavlja 3.2.

Prostori dvostruke oplate, dna s dvostrukom oplatom i skladišni prostori koji ne sadrže izolirane tankove tereta mogu se puniti balastnom vodom pod uvjetom: …«. Ostatak se ne mijenja.

7.2.4.16.8 U prvom i drugom stavku zamijeniti tekst »osobnu zaštitnu opremu navedenu u 8.1.5« tekstom »osobnu zaštitnu opremu navedenu u 8.1.5«.

7.2.4.41 U prvoj rečenici, nakon »i pušenje« dodati », uključujući elektroničke cigarete«.

7.2.5.4.2 Izmijeniti početak prve rečenice da glasi kako slijedi:

»Stručnjak u skladu s 8.2.1.2 mora biti stalno na brodu...«. Ostatak se ne mijenja.

Poglavlje 8.1

8.1.2.1 U stavku (b) brisati »i, kada je to potrebno, potvrdu o pakiranju kontejnera/vozila (vidjeti 5.4.2)«.

8.1.2.2 (f) Zamijeniti tekst »tijekom boravka u blizini ili unutar dodijeljene zone na kopnu« tekstom »tijekom boravka u neposrednoj blizini ili unutar dodijeljene zone na kopnu«.

8.1.2.3 (s) Zamijeniti tekst »degazacije ili tijekom boravka u blizini ili unutar dodijeljene zone na kopnu« tekstom »degazacije ili tijekom boravka u neposrednoj blizini ili unutar dodijeljene zone na kopnu«.

8.1.2.9 Početak izmijeniti da glasi kako slijedi:

»8.1.2.9 8.1.2.1 (b), 8.1.2.1 (g) i 8.1.2.4 ne odnose se na brodove za separiranje nafte…«. Ostatak se ne mijenja.

8.1.5.1, OP Izmjena se ne odnosi na engleski tekst.

8.1.6.2 U prvoj rečenici, tekst »EN 13765:2010-08« zamijeniti tekstom »ISO 13765:2018« i tekst »EN ISO 10380:2003-10« zamijeniti tekstom »ISO 10380:2012«.

8.1.6.2 U drugoj rečenici tekst »ili tablicu K.1 norme EN 13765: 2010-08« zamijeniti tekstom »ili odjeljak 8. i dodatak K norme EN 13765:2018 (rutinska ispitivanja)«.

8.1.6.2 U drugoj rečenici izbrisati »ili odlomak 7. norme EN ISO 10380:2003-10«.

Poglavlje 8.2

8.2.2.3.1.1 Praktične vježbe Izmjena se ne odnosi na engleski tekst.

8.2.2.3.3 Pod »*Tečaj specijalizacije o plinovima*«, izmijeniti opis »Prethodne obuke« kako bi glasio kako slijedi:

»Ispit položen nakon osnovne obuke iz ADN-a za »tankere« ili kombinirane obuke za »brodove za suhi teret / tankere«.

8.2.2.3.3 Pod »*Tečaj specijalizacije o kemikalijama*«, izmijeniti opis »Prethodne obuke« kako bi glasio kako slijedi:

»Ispit položen nakon osnovne obuke iz ADN-a za »tankere« ili kombinirane obuke za »brodove za suhi teret / tankere«.

8.2.2.7.1.1 Mijenja se i glasi kako slijedi:

»8.2.2.7.1.1 Nakon osnovne obuke, ispit se polaže u roku od šest mjeseci nakon završetka takve obuke. Ako kandidat ne položi ispit, može ga ponovno polagati dva puta tijekom tog šestomjesečnog razdoblja bez pohađanja još jednog tečaja osnovne obuke.«.

8.2.2.7.1.3 and 8.2.2.7.2.3 In footnote 1, replace «(*http://www.unece.org/trans/danger/publi/adn/catalog_of_questions.html*» by «(https://unece.org/catalogue-questions)».

8.2.2.7.2.1 Amend the second sentence to read as follows: «This examination shall be held either immediately after the training or within six months following the completion of such training.»

8.2.2.7.2.5 In the second paragraph, replace the last sentence that reads: «If the candidate obtains 44 but does not achieve 20 in one part, the part in question may be resat once.» by the following text:

«If a candidate fails the examination, he or she may retake it, fully or partially, twice during this six-month period without attending another specialization course. If the 44 marks are not achieved, the exam may be taken again in its entirety. If the candidate obtains 44 but does not achieve 20 in one part, only the part in question may be taken again.».

8.2.2.8.2 Replace «ISO/IEC 7810:2003» by «ISO/IEC 7810:2019».

Chapter 8.3

8.3.5, third indent Replace «in accordance with 7.2.3.7.6» by «in accordance with 7.2.3.7.1.6 or 7.2.3.7.2.6».

Chapter 8.6

8.6.1.1 and 8.6.1.2 In point 4, replace «Additional requirements» by «Requirements».

8.6.1.1 In point 8, amend the introductory text to read as follows: «This certificate is delivered on the basis of:».

Chapter 9.1

9.1.0.40.2.16 Amend to read as follows:

«**Permanently installed fire-extinguishing systems for protecting objects**

(a) Permanently installed fire-extinguishing systems for protecting objects are permitted for the protection of installations and equipment.

The action of the fire-extinguishing systems must be aimed directly at the objects to be protected. The range of action of fire-extinguishing systems may be limited in space by means of structural measures.

Permanently installed fire-extinguishing systems for protecting objects may already be structurally integrated into the objects concerned.

Permanently installed fire-extinguishing systems for protecting objects must be independent of the systems referred to in 9.1.0.40.2.2 to 9.1.0.40.2.16 in respect of their supply of extinguishing agent.

(b) The following requirements apply to permanently installed fire-extinguishing systems for protecting objects:

(i) 9.1.0.40.2.2, if the extinguishing agent used requires the range of action to be limited by structural measures;

(ii) 9.1.0.40.2.3 and 9.1.0.40.2.4;

(iii) 9.1.0.40.2.5 (b) and (c), in addition to the provisions of (c) of the present section;

(iv) 9.1.0.40.2.6, (a) to (e), and at each entrance to a room or in the immediate vicinity of an encapsulated object, a suitable sign for the fire-extinguishing system for physical protection must be prominently displayed;

(v) 9.1.0.40.2.7 to 9.1.0.40.2.13;

(vi) *(Reserved)*;

(vii) 9.1.0.40.2.15, (b) to (e).

8.2.2.7.1.3 i 8.2.2.7.2.3 U fusnoti 1 zamijeniti tekst »(*http://www.unece.org/trans/danger/publi/adn/catalog_of_questions.html*« tekstom »(https://unece.org/catalogue-questions)».

8.2.2.7.2.1 Druga rečenica se mijenja i glasi kako slijedi: »Ovaj se ispit održava odmah nakon obuke ili u roku od šest mjeseci nakon završetka takve obuke.«

8.2.2.7.2.5 U drugom stavku posljednju rečenicu koja glasi: »Ako kandidat dobije 44, ali ne postigne 20 u jednom dijelu, predmetni dio može ponovno polagati jednom.« zamijeniti sljedećim tekstom:

»Ako kandidat ne položi ispit, može ga ponovno polagati, u cijelosti ili djelomično, dva puta tijekom tog šestomjesečnog razdoblja bez pohađanja još jednog tečaja specijalizacije. Ako se ne postignu 44 boda, ispit se može ponovno polagati u cijelosti. Ako kandidat dobije 44, a ne postigne 20 u jednom dijelu, može ponovno polagati samo predmetni dio.«

8.2.2.8.2 Tekst »ISO/IEC 7810:2003« zamijeniti tekstom »ISO/IEC 7810:2019«.

Poglavlje 8.3

8.3.5, treća alineja Tekst »u skladu s 7.2.3.7.6« zamijeniti tekstom »u skladu s 7.2.3.7.1.6 ili 7.2.3.7.2.6«.

Poglavlje 8.6

8.6.1.1 i 8.6.1.2 U točki 4, tekst »Dodatni zahtjevi« zamijeniti tekstom »Zahtjevi«.

8.6.1.1 U točki 8 uvodni tekst izmijeniti kako bi glasio kako slijedi: »Ova se potvrda isporučuje na temelju:«.

Poglavlje 9.1

9.1.0.40.2.16 Mijenja se i glasi kako slijedi:

»**Trajno instalirani protupožarni sustavi za zaštitu objekata**

(a) Za zaštitu instalacija i opreme dopušteni su trajno ugrađeni protupožarni sustavi za zaštitu objekata.

Djelovanje protupožarnih sustava mora biti usmjereno izravno na objekte koje treba zaštititi. Domet djelovanja protupožarnih sustava može se prostorno ograničiti konstrukcijskim mjerama.

Trajno ugrađeni protupožarni sustavi za zaštitu objekata mogu već biti konstrukcijski integrirani u predmetne objekte.

Trajno instalirani protupožarni sustavi za zaštitu objekata moraju biti neovisni o sustavima navedenima u podstavcima 9.1.0.40.2.2 do 9.1.0.40.2.16 u pogledu njihove opskrbe sredstvom za gašenje.

(b) Sljedeći zahtjevi primjenjuju se na stalno instalirane protupožarne sustave za zaštitu objekata:

(i) 9.1.0.40.2.2, ako upotrijebljeno sredstvo za gašenje zahtijeva ograničenje raspona djelovanja konstrukcijskim mjerama;

(ii) 9.1.0.40.2.3 i 9.1.0.40.2.4;

(iii) 9.1.0.40.2.5 (b) i (c), uz odredbe (c) ovog odjeljka;

(iv) 9.1.0.40.2.6, (a) do (e), a na svakom ulazu u prostoriju ili u neposrednoj blizini inkapsuliranog objekta mora biti na odgovarajući način istaknut prikladan znak za protupožarni sustav za fizičku zaštitu;

(v) 9.1.0.40.2.7 do 9.1.0.40.2.13;

(vi) *(Rezervirano)*;

(vii) 9.1.0.40.2.15, (b) do (e).

Only extinguishing agents suitable for extinguishing a fire on or in the object to be protected and which are mentioned in 9.1.0.40.2.1 may be used in permanently installed fire-extinguishing systems for protecting objects.

The competent authority may authorize exemptions concerning the extinguishing agent for permanently installed fire-extinguishing systems for protecting objects which are based on a fire protection concept.

(c) Permanently installed fire-extinguishing systems for protecting objects must be capable of being triggered manually. Manual triggering must be possible in the immediate vicinity of the protected object. They may be triggered automatically if the triggering signal is emitted by two fire detectors with different means of detection. The triggering must occur without delay. If the fire-extinguishing system is intended to protect several spaces, it shall comprise a separate and clearly-marked triggering device for each space.

The activation of the fire-extinguishing system shall be displayed in the wheelhouse and at the entrance to the room in which the object to be protected is located. In the case of encapsulated objects, the display at the room entrance can be omitted if another display is attached to the object itself.

For manual activation, operating instructions in accordance with 9.1.0.40.2.5 (e) shall be displayed next to each triggering device, taking into account the location and nature of the object.

(d) The type and place of installation of permanently installed fire-extinguishing systems for protecting objects shall be entered in the ship's certificate.

(e) The provisions of this section do not apply to water spray systems in accordance with 9.3.1.28, 9.3.2.28 and 9.3.3.28.».

9.1.0.53.4 (f) Replace «EN 15869-03:2010» with «EN 15869-1:2019».

Chapter 9.3

9.3.1.0 Amend as follows:

Renumber the first paragraph of 9.3.1.0.1 (a) as 9.3.1.0.1.1. At the end, after «equivalent metal» add », special provisions of the additional requirements/remarks of column 20 of Table C of Chapter 3.2 excepted».

Renumber the second paragraph of 9.3.1.0.1 (a) as 9.3.1.0.1.2.

Renumber 9.3.1.0.1 (b) as 9.3.1.0.2.

Renumber existing 9.3.1.0.2 as 9.3.1.0.3. Replace «plastic materials or rubber» by «plastic materials, rubber, glass or composite».

Renumber 9.3.1.0.3 as 9.3.1.0.4. Replace «plastic materials or rubber» by «plastic materials, rubber, glass or composite».

9.3.x.0 Replace the Table under 9.3.x.0.4 (former 9.3.x.0.3) by the following Table:

Smiju se koristiti samo sredstva za gašenje požara prikladna za gašenje požara na ili u objektu koji se štiti i koja su navedena u 9.1.0.40.2.1. u trajno instaliranim protupožarnim sustavima za gašenje požara za zaštitu objekata.

Nadležno tijelo može odobriti iznimke u pogledu sredstva za gašenje za trajno instalirane protupožarne sustave za zaštitu objekata koji se temelje na konceptu protupožarne zaštite.

(c) Trajno instalirani protupožarni sustavi za zaštitu objekata moraju imati mogućnost ručnog aktiviranja. Ručno aktiviranje mora biti moguće u neposrednoj blizini objekta koji se štiti. Mogu se aktivirati automatski ako signal aktiviranja emitiraju dva detektora požara s različitim načinima detekcije. Aktiviranje se mora dogoditi bez odgode. Ako je protupožarni sustav namijenjen za zaštitu više prostorija, mora sadržavati poseban i jasno označen uređaj za aktiviranje za svaki prostor.

Aktiviranje protupožarnog sustava mora biti istaknuto u kormilarnici i na ulazu u prostoriju u kojoj se nalazi objekt koji se štiti. U slučaju inkapsuliranih objekata, znak na ulazu u prostoriju može se izostaviti ako se na sam objekt pričvrsti drugi znak.

Za ručno aktiviranje, upute za rad u skladu s 9.1.0.40.2.5 (e) moraju biti prikazane pored svakog uređaja za aktiviranje, uzimajući u obzir lokaciju i prirodu objekta.

(d) Vrsta i mjesto instalacije trajno instaliranih protupožarnih sustava za zaštitu objekata upisuju se u svjedodžbu broda.

(e) Odredbe ovog odjeljka ne primjenjuju se na sustave za raspršivanje vode u skladu s 9.3.1.28, 9.3.2.28 i 9.3.3.28.«.

9.1.0.53.4 (f) Tekst »EN 15869-03:2010« zamijeniti tekstom »EN 15869-1:2019«.

Poglavlje 9.3

9.3.1.0 Mijenja se i glasi kako slijedi:

Renumerirati prvi stavak 9.3.1.0.1 (a) kao 9.3.1.0.1.1. Na kraju, nakon »ekvivalentni metal« dodati »osim posebnih odredbi dodatnih zahtjeva/napomena stupca 20 Tablice C poglavlja 3.2«.

Renumerirati drugi stavak 9.3.1.0.1 (a) kao 9.3.1.0.1.2.

Renumerirati 9.3.1.0.1 (b) kao 9.3.1.0.2.

Renumerirati postojeći 9.3.1.0.2 kao 9.3.1.0.3. Zamijeniti tekst »plastični materijali ili guma« tekstom »plastični materijali, guma, staklo ili kompozit«.

Renumerirati postojeći podstavak 9.3.1.0.3 kao podstavak 9.3.1.0.4. Zamijeniti tekst »plastični materijali ili guma« tekstom »plastični materijali, guma, staklo ili kompozit«.

9.3.x.0 Zamijeniti tablicu pod 9.3.x.0.4 (prijašnji 9.3.x.0.3) sljedećom tablicom:

(X means «allowed»)	**Wood**	**Aluminium alloys**	**Plastic material / Composite**	**Rubber**	**Glass**
Permanently installed materials					
Chocking of cargo tanks which are independent of the vessel's hull and chocking of installations and equipment	X		X		
Masts and similar round timber	X	X	X		
Engine parts		X	X		
Protective covers of engines and pumps			X		
Notice boards (Prohibition of admittance and smoking)		X	X		
Parts of the electrical installation		X	X		
	According to the applicable technical norms				
Parts of the loading and unloading installation, e.g., gaskets		X	X	X	
Supports and stops of any kind	X		X		
Ventilators, including hose assemblies for ventilation		X	X		
Parts of the water spray system, the shower and the eye and face bath		X	X		
Insulation of cargo tanks and of piping for loading and unloading, gas discharge pipes and heating pipes		X	X	X	
Coating of cargo tanks and of piping for loading and unloading		X	X	X	
Insulation of cargo tanks (Table C, Column (20), Remark 32)		X	X	X	
All kinds of gaskets		X	X	X	
	Subject to Table C, Column (20), Remark 39 a)				
Cables for electrical equipment			X	X	
	According to the applicable technical norms				
Boxes, cabinets or other receptacles placed on the deck for storage of disposal and recovery equipment, for capstans, extinguishers, fire hoses, etc.		X	X		
Boxes, cabinets or other receptacles placed on the deck for storage of disposal of waste		X	X		
	For oily and greasy wastes fire-resistant receptacles only (7.2.1.21.6)				
Portable equipment					
Gangways	X	X	X	X	
External ladders and passageways (gangways)		X	X	X	
Outboard ladders		X	X	X	
Ladders		X	X	X	
Cleaning equipment, e.g. brooms	X	X	X	X	
Fire extinguishers, portable gas detectors,		X	X	X	
Rescue winches		X			
Personal protective and safety equipment, rescue equipment conforming to ES-TRIN		X	X	X	
Driptrays			X		
Fenders	X		X	X	
Mooring lines, ropes for tenders, etc.			X		
	Respecting 7.2.4.76				
Mat under hose assemblies for loading and unloading piping system			X	X	
Fire hoses, air hoses, hoses for cleaning the deck, etc.			X	X	
Other kinds of hoses	*In line with 8.1.6.2 and norms mentioned*				
Aluminium gauging rods		X			
	If fitted with brass feet or protected in another way to avoid sparking.				
Sampling equipment			X		
Receptables for oily and greasy wastes (7.2.4.1)		X	X		
		Fire-resistant receptables, (7.2.1.21.6)			
Receptables for residual products and receptables for slops		X	X		
	Respecting ADR, RID or IMDG-Code regarding the admission requirements of materials.				
Sampling bottles			X		X
	Respecting ADR, regarding the admission requirements of materials.				
Photo-optical copies of the certificate of approval according to 8.1.2.6 or 8.1.2.7, and of the vessel's certificate, the measurement certificate and other applicable documents [1]		X	X		
Aluminum basket for storing of mooring wires/lines		X			
Boot's hook	X	X	X		
Ship's boat		X	X		
(In case of 7.2.3.29.1 and 7.2.3.31.1 allowed in the cargo area)	*Only when the material shall not readily ignite*				

[1] *The Rhine or Danube navigation membership certificate.*

(X znači »dozvoljeno«)	**Drvo**	**Aluminijske legure**	**Plastični materijali / kompozit**	**Guma**	**Staklo**
Trajno ugrađeni materijali					
Blokiranje tankova za teret koji su neovisni o trupu broda i blokiranje instalacija i opreme	X		X		
Jarboli i slično oblo drvo	X	X	X		
Dijelovi motora		X	X		
Zaštitni poklopci motora i pumpi			X		
Ploče upozorenja (zabrana ulaska i pušenja)		X	X		
Dijelovi električnih instalacija		X	X		
	Prema važećim tehničkim normama				
Dijelovi instalacija za utovar i istovar, npr. brtveni prsteni		X	X	X	
Nosači i zaustavnici bilo koje vrste	X		X		
Ventilatori, uključujući sklopove crijeva za ventilaciju		X	X		
Dijelovi sustava za raspršivanje vode, tuš i kupka za oči i lice		X	X		
Izolacija tankova za teret i cjevovoda za utovar i istovar, cijevi za ispuštanje plina i cijevi za grijanje		X	X	X	
Premazi za tankove tereta i cijevi za utovar i istovar		X	X	X	
Izolacija tankova za teret (tablica C, stupac (20), Napomena 32)		X	X	X	
Sve vrste brtvenih prstena		X	X	X	
	Podložno tablici C, stupcu (20), Napomeni 39 a)				
Kabeli za električnu opremu			X	X	
	Prema važećim tehničkim normama				
Kutije, ormari ili drugi spremnici postavljeni na palubu za skladištenje opreme za odlaganje i oporabu, za vitla za dizanje sidra, aparate za gašenje požara, vatrogasna crijeva itd.		X	X		
Kutije, ormari ili druge posude postavljene na palubu za skladištenje otpada		X	X		
	Samo za zauljene i masne vatrootporne otpadne posude (7.2.1.21.6)				
Prijenosna oprema					
Prolazi	X	X	X	X	
Vanjske ljestve i hodnici (prolazi)		X	X	X	
Izvanbrodske ljestve		X	X	X	
Ljestve		X	X	X	
Oprema za čišćenje, npr. metle	X	X	X	X	
Aparati za gašenje požara, prijenosni detektori plina,		X	X	X	
Vitlo za spašavanje		X			
Osobna zaštitna i sigurnosna oprema, oprema za spašavanje u skladu s ES-TRIN		X	X	X	
Plitice za prikupljanje kapljevina			X		
Bokoštitnici	X		X	X	
Konopi za privez, konopi za tendere itd.			X		
	U skladu s 7.2.4.76				
Podloga ispod sklopova crijeva za sustav cjevovoda za utovar i istovar			X	X	
Vatrogasna crijeva, crijeva za zrak, crijeva za čišćenje palube itd.			X	X	
Ostale vrste crijeva	*U skladu s 8.1.6.2 i navedenim normama*				
Aluminijske mjerne šipke		X			
	Ako je opremljen mjedenim nožicama ili je zaštićen na drugi način kako bi se izbjeglo iskrenje.				
Oprema za uzimanje uzoraka			X		
Spremnici za zauljeni i masni otpad (7.2.4.1)		X	X		
		Vatrostalne posude, (7.2.1.21.6)			
Spremnici za ostatke proizvoda i spremnici za zauljene vode		X	X		
	U skladu s ADR-om, RID-om ili IMDG-kodeksom u vezi sa zahtjevima za prijem materijala.				
Boce za uzimanje uzoraka			X		X
	U skladu s ADR-om u vezi sa zahtjevima za prijem materijala.				
Fotooptičke preslike potvrde o odobrenju prema 8.1.2.6 ili 8.1.2.7 i svjedodžbe plovila, potvrde o mjerenju i drugih primjenjivih dokumenata [1]		X	X		
Aluminijska košara za odlaganje žica/konopa za privez		X			
Kuka za čamac	X	X	X		
Brodski čamac		X	X		
(U slučaju 7.2.3.29.1 i 7.2.3.31.1 dopušteno u prostoru za teret)	*Samo kada se materijal ne smije lako zapaliti*				

[1] *Potvrda o članstvu u plovidbi Rajnom ili Dunavom.*

9.3.x.0 Replace the paragraphs after the Table by the following paragraphs:

«9.3.x.0.5 The paint used in the cargo area shall not be liable to produce sparks in case of impact.

9.3.x.0.6 All permanently fitted materials in the accommodation or wheelhouse, with the exception of furniture, shall not readily ignite. They shall not evolve fumes or toxic gases in dangerous quantities, if involved in a fire.».

9.3.1.11.7, 9.3.2.11.9 and 9.3.3.11.8 Replace «wearing protective clothing» by «wearing personal protective equipment».

9.3.x.40.1 The amendment does not apply to the English text.

9.3.x.40.2.16 Amend to read as follows (x to be replaced by 1, 2 and 3 respectively):

«**Permanently installed fire-extinguishing systems for protecting objects**

(a) Permanently installed fire-extinguishing systems for protecting objects are permitted for the protection of installations and equipment.

The action of the fire-extinguishing systems must be aimed directly at the objects to be protected. The range of action of fire-extinguishing systems may be limited in space by means of structural measures.

Permanently installed fire-extinguishing systems for protecting objects may already be structurally integrated into the objects concerned.

Permanently installed fire-extinguishing systems for protecting objects must be independent of the systems referred to in 9.3.x.40.2.2 to 9.3.x.40.2.16 in respect of their supply of extinguishing agent.

(b) The following requirements apply to permanently installed fire-extinguishing systems for protecting objects:

(i) 9.3.x.40.2.2, if the extinguishing agent used requires the range of action to be limited by structural measures;

(ii) 9.3.x.40.2.3 and 9.3.x.40.2.4;

(iii) 9.3.x.40.2.5 (b) and (c), in addition to the provisions of (c) of the present section;

(iv) 9.3.x.40.2.6, (a) to (e), and at each entrance to a room or in the immediate vicinity of an encapsulated object, a suitable sign for the fire-extinguishing system for physical protection must be prominently displayed;

(v) 9.3.x.40.2.7 to 9.3.x.40.2.13;

(vi) *(Reserved)*;

(vii) 9.3.x.40.2.15, (b) to (e).

Only extinguishing agents suitable for extinguishing a fire on or in the object to be protected and which are mentioned in 9.3.x.40.2.1 may be used in permanently installed fire-extinguishing systems for protecting objects.

The competent authority may authorize exemptions concerning the extinguishing agent for permanently installed fire-extinguishing systems for protecting objects which are based on a fire protection concept.

(c) Permanently installed fire-extinguishing systems for protecting objects must be capable of being triggered manually. Manual triggering must be possible in the immediate vicinity of the protected object. They may be triggered automatically if the triggering signal is emitted by two fire detectors with different means of detection. The triggering must occur without delay. If the fire-extinguishing system is intended to protect several spaces, it shall comprise a separate and clearly-marked triggering device for each space.

9.3.x.0 Zamijenite stavke nakon tablice sljedećim stavcima:

»9.3.x.0.5 Boja koja se koristi u prostoru za teret ne smije proizvoditi iskre u slučaju sudara.

9.3.x.0.6 Svi trajno ugrađeni materijali u nastambi ili kormilarnici, osim namještaja, ne smiju se lako zapaliti. Ne smiju razvijati pare ili otrovne plinove u opasnim količinama, ako su uključeni u požar.«

9.3.1.11.7, 9.3.2.11.9 i 9.3.3.11.8 Zamijeniti tekst »nošenje zaštitne odjeće« tekstom »nošenje osobne zaštitne opreme«.

9.3.x.40.1 Izmjena se ne odnosi na engleski tekst.

9.3.x.40.2.16 Izmijeniti i dopuniti kako slijedi (x zamijeniti s 1, 2 i 3, redom):

»**Trajno instalirani protupožarni sustavi za zaštitu objekata**

(a) Za zaštitu instalacija i opreme dopušteni su trajno ugrađeni protupožarni sustavi za zaštitu objekata.

Djelovanje protupožarnih sustava mora biti usmjereno izravno na objekte koje treba zaštititi. Domet djelovanja protupožarnih sustava može se prostorno ograničiti konstrukcijskim mjerama.

Trajno ugrađeni protupožarni sustavi za zaštitu objekata mogu već biti konstrukcijski integrirani u predmetne objekte.

Trajno instalirani protupožarni sustavi za zaštitu objekata moraju biti neovisni o sustavima navedenima u podstavcima 9.3.x.40.2.2 do 9.3.x.40.2.16 u pogledu njihove opskrbe sredstvom za gašenje.

(b) Sljedeći zahtjevi primjenjuju se na stalno instalirane protupožarne sustave za zaštitu objekata:

(i) 9.3.x.40.2.2, ako upotrijebljeno sredstvo za gašenje zahtijeva ograničenje raspona djelovanja konstrukcijskim mjerama;

(ii) 9.3.x.40.2.3 i 9.3.x.40.2.4;

(iii) 9.3.x.40.2.5 (b) i (c), uz odredbe (c) ovog odjeljka;

(iv) 9.3.x.40.2.6, (a) do (e), a na svakom ulazu u prostoriju ili u neposrednoj blizini inkapsuliranog objekta mora biti na odgovarajući način istaknut prikladan znak za protupožarni sustav za fizičku zaštitu;

(v) 9.3.x.40.2.7 do 9.3.x.40.2.13;

(vi) *(Rezervirano)*;

(vii) 9.3.x.40.2.15, (b) do (e).

Smiju se koristiti samo sredstva za gašenje požara prikladna za gašenje požara na ili u objektu koji se štiti i koja su navedena u 9.3.x.40.2.1. u trajno instaliranim protupožarnim sustavima za gašenje požara za zaštitu objekata.

Nadležno tijelo može odobriti iznimke u pogledu sredstva za gašenje za trajno instalirane protupožarne sustave za zaštitu objekata koji se temelje na konceptu protupožarne zaštite.

(c) Trajno instalirani protupožarni sustavi za zaštitu objekata moraju imati mogućnost ručnog aktiviranja. Ručno aktiviranje mora biti moguće u neposrednoj blizini objekta koji se štiti. Mogu se aktivirati automatski ako signal aktiviranja emitiraju dva detektora požara s različitim načinima detekcije. Aktiviranje se mora dogoditi bez odgode. Ako je protupožarni sustav namijenjen za zaštitu više prostorija, mora sadržavati poseban i jasno označen uređaj za aktiviranje za svaki prostor.

The activation of the fire-extinguishing system shall be displayed in the wheelhouse and at the entrance to the room in which the object to be protected is located. In the case of encapsulated objects, the display at the room entrance can be omitted if another display is attached to the object itself.

For manual activation, operating instructions in accordance with 9.3.x.40.2.5 (e) shall be displayed next to each triggering device, taking into account the location and nature of the object.

(d) The type and place of installation of permanently installed fire-extinguishing systems for protecting objects shall be entered in the ship's certificate.

(e) The provisions of this section do not apply to water spray systems in accordance with 9.3.1.28, 9.3.2.28 and 9.3.3.28.».

9.3.2.0 and 9.3.3.0 Amend as follows:

Renumber the first paragraph of 9.3.2.0.1 (a) and 9.3.3.0.1 (a) as 9.3.2.0.1.1 and 9.3.3.0.1.1, respectively. At the end, after «equivalent metal» add », special provisions of the additional requirements/remarks of column 20 of Table C of Chapter 3.2 excepted».

Renumber the second paragraph of 9.3.2.0.1 (a) and 9.3.3.0.1 (a) as 9.3.2.0.1.3 and 9.3.3.0.1.3, respectively.

Renumber 9.3.2.0.1 (c) et 9.3.3.0.1 (c) as 9.3.2.0.1.2 et 9.3.3.0.1.2, respectively.

Renumber 9.3.2.0.1 (b) and 9.3.3.0.1 (b) as 9.3.2.0.2 and 9.3.3.0.2, respectively.

Renumber 9.3.2.0.2 and 9.3.3.0.2 as 9.3.2.0.3 and 9.3.3.0.3, respectively. Replace «plastic materials or rubber» by «plastic materials, rubber, glass or composite».

Renumber 9.3.2.0.3 and 9.3.3.0.3 as 9.3.2.0.4 and 9.3.3.0.4, respectively. Replace «plastic materials or rubber» by «plastic materials, rubber, glass or composite».

9.3.3.12.8 Amend to read as follows:

«9.3.3.12.8 9.3.3.12.6 does not apply to open type N.»

9.3.3.40.1 At the end of the first indent, add the following text:

«When an unmanned pushed barge has only one energy source and the second energy source needs to be supplied by another manned vessel, the approval certificate shall indicate under number 13, Additional obligations, that: «When dangerous goods are carried, the fire extinguishing system shall be permanently supplied with energy by another vessel alongside its own energy source.«.»

9.3.3.60 Amendment does not apply to the English text.

9.3.4.3.1.2.2.1.3 Replace the sentence «This corresponds to the vertical collision location «collision at deck level«.» by the following new text:

«This corresponds to the vertical collision location «collision above deck level«. Point P2 is the point where the upper edge of the vertical part of the push barge or V-bow strikes the upper part of the wale plate. The area bordered by points P1 and P2 corresponds to the vertical collision location «collision at deck level«.».

ECE/ADN/61/Add.1

Chapter 1.2

1.2.1 After the definition of «Tank-container», insert:

«In addition:

«Extra-large tank-container» means a tank-container with a capacity of more than 40 000 litres.»

Chapter 1.6

1.6.1 Add the following new transitional measures:

Aktiviranje protupožarnog sustava mora biti istaknuto u kormilarnici i na ulazu u prostoriju u kojoj se nalazi objekt koji se štiti. U slučaju inkapsuliranih objekata, znak na ulazu u prostoriju može se izostaviti ako se na sam objekt pričvrsti drugi znak.

Za ručno aktiviranje, upute za rad u skladu s 9.3.x.40.2.5 (e) moraju biti prikazane pored svakog uređaja za aktiviranje, uzimajući u obzir lokaciju i prirodu objekta.

(d) Vrsta i mjesto instalacije trajno instaliranih protupožarnih sustava za zaštitu objekata upisuju se u svjedodžbu broda.

(e) Odredbe ovog odjeljka ne primjenjuju se na sustave za raspršivanje vode u skladu s 9.3.1.28, 9.3.2.28 i 9.3.3.28.«.

9.3.2.0 i 9.3.3.0 Izmijeniti kako slijedi:

Prvi stavak 9.3.2.0.1 (a) i 9.3.3.0.1 (a) kao 9.3.2.0.1.1 i 9.3.3.0.1.1, redom. Na kraju, nakon »ekvivalentni metal« dodati »osim posebnih odredbi dodatnih zahtjeva/napomena stupca 20 Tablice C poglavlja 3.2«.

Renumerirati drugi stavak 9.3.2.0.1 (a) i 9.3.3.0.1 (a) kao 9.3.2.0.1.3 odnosno 9.3.3.0.1.3.

Renumerirati 9.3.2.0.1 (c) i 9.3.3.0.1 (c) kao 9.3.2.0.1.2 odnosno 9.3.3.0.1.2.

Renumerirati 9.3.2.0.1 (b) i 9.3.3.0.1 (b) kao 9.3.2.0.2 odnosno 9.3.3.0.2.

Renumerirati 9.3.2.0.2 i 9.3.3.0.2 kao 9.3.2.0.3 odnosno 9.3.3.0.3. Zamijeniti tekst »plastični materijali ili guma« tekstom »plastični materijali, guma, staklo ili kompozit«.

Renumerirati 9.3.2.0.3 i 9.3.3.0.3 kao 9.3.2.0.4 odnosno 9.3.3.0.4. Zamijeniti tekst »plastični materijali ili guma« tekstom »plastični materijali, guma, staklo ili kompozit«.

9.3.3.12.8 Mijenja se i glasi kako slijedi:

»9.3.3.12.8 9.3.3.12.6 ne odnosi se na otvoreni tip N.«

9.3.3.40.1 Na kraju prve alineje dodati sljedeći tekst:

»Kada potisnica bez posade ima samo jedan izvor energije, a drugi izvor energije treba opskrbiti drugo plovilo s posadom, potvrda o odobrenju mora navesti pod brojem 13, Dodatne obveze, da: »Kada se prevozi opasna roba, protupožarni sustav mora se trajno opskrbljivati energijom s drugog plovila uz vlastiti izvor energije.«.«

9.3.3.60 Izmjena se ne odnosi na engleski tekst.

9.3.4.3.1.2.2.1.3 Zamijeniti rečenicu »Ovo odgovara lokaciji okomitog sudara «sudar na razini palube«.« sljedećim novim tekstom:

»Ovo odgovara mjestu vertikalnog sudara »sudar iznad razine palube«. Točka P2 je točka u kojoj gornji rub okomitog dijela potisnice ili V-pramca udara u gornji dio obalne ploče. Područje omeđeno točkama P1 i P2 odgovara mjestu okomitog sudara »sudar na razini palube«.«.

ECE/ADN/61/Add1

Poglavlje 1.2

1.2.1 Nakon definicije pojma »Tank kontejner« umetnuti:

»Uz to:

»*Vrlo veliki tank kontejner*« označava tank kontejner zapremnine veće od 40 000 litara.«

Poglavlje 1.6

1.6.1 Dodati sljedeće nove prijelazne mjere:

«1.6.1.52 Inner receptacles of composite IBCs manufactured before 1 July 2021 in accordance with the requirements of 6.5.2.2.4 of ADR in force up to 31 December 2020 and which are not in accordance with the requirements of 6.5.2.2.4 of ADR regarding the marks on the inner receptacles that are not readily accessible for inspection due to the design of the outer casing applicable as from 1 January 2021 may continue be used until the end of their period of use determined in 4.1.1.15 of ADR.»

«**1.6.1.53** *(Reserved)*»

Chapter 1.8

1.8.5.4 In the «Model report on occurrences during the carriage of dangerous goods», section 6, note (3), add a new entry to read «18 Extra-large tank-container«. Renumber remaining entries accordingly.

Chapter 1.10

1.10.4 Delete the first sentence. In the second sentence, replace «In addition, the provisions» by «The provisions».

»1.6.1.52 Unutarnje posude kompozitnih IBC-ova proizvedene prije 1. srpnja 2021. u skladu sa zahtjevima 6.5.2.2.4 ADR-a na snazi do 31. prosinca 2020. i koje nisu u skladu sa zahtjevima 6.5.2.2.4 ADR-a u pogledu oznaka na unutarnjim posudama koje nisu lako dostupne za pregled zbog dizajna vanjskog kućišta koji se primjenjuju od 1. siječnja 2021. mogu se nastaviti koristiti do kraja njihova razdoblja upotrebe određenog u 4.1.1.15 ADR-a.

»1.6.1.53 (*Rezervirano*)«

Poglavlje 1.8

1.8.5.4 U 6. odjeljku »Predložak za izvješće o događajima tijekom prijevoza opasnih tvari«, napomeni (3), dodati novi unos koji glasi »18 Ekstra-veliki tank kontejner«. Renumerirajte preostale unose u skladu s tim.

Poglavlje 1.10

1.10.4 Izbrisati prvu rečenicu. U drugoj rečenici, tekst »Osim toga, odredbe« zamijeniti tekstom »Odredbe«.

Chapter 3.2, Table A

Add the following new entry:

(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
3550	COBALT DIHYDROXIDE POWDER, containing not less than 10 % respirable particles	6.1	T5	I	6.1	802	0	E5		PP, EP			2	

Poglavlje 3.2, Tablica A

Dodaje se sljedeći novi unos:

(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
3550	KOBALT DIHIDROKSID, PRAH, sadrži najmanje 10 % čestica koje se mogu udahnuti	6,1	T5	I	6,1	802	0	E5		PP, EP			2	

Chapter 5.4

5.4.2 In footnote 6, first sentence, replace «Amendment 39-18» by «Amendment 40-20».

In footnote 6, in the text reproducing section 5.4.2 of the IMDG Code:

5.4.2.2 At the end of the first sentence, delete «one to the other».

5.4.2.3 The amendment doesn't apply to the English text.

5.4.2.4 The amendment doesn't apply to the English text.

ECE/ADN/61/Corr.1

1. Amendment to Part 1, Chapter 1.2, 1.2.3, List of abbreviations, abbreviation for CIM

Not applicable to English.

2. Amendment to Part 1, Chapter 1.6, 1.6.7.2.2.2, Transitional provision for «7.2.3.20.1, Ballast water Prohibition against filling cofferdams with water»

Delete

9.1.0.53.4 (a)	EN 15869-1:2019	N.R.M. from 1 January 2023

Poglavlje 5.4

5.4.2 U bilješci 6, prvoj rečenici, tekst »Izmjena 39-18« zamijeniti tekstom »Izmjena 40-20«.

U bilješci 6, u tekstu koji reproducira odjeljak 5.4.2 IMDG kodeksa:

5.4.2.2 Na kraju prve rečenice izbrisati »jedan drugome«.

5.4.2.3 Izmjena se ne odnosi na engleski tekst.

5.4.2.4 Izmjena se ne odnosi na engleski tekst.

ECE/ADN/61/Corr.1

1. Izmjena i dopuna 1. dijela, Poglavlje 1.2, 1.2.3, Popis kratica, kratica za CIM

Ne odnosi se na englesku verziju.

2. Izmjena i dopuna 1. dijela, Poglavlje 1.6, 1.6.7.2.2.2, Prijelazna odredba za »7.2.3.20.1, Balastna voda Zabrana punjenja koferdama vodom«

Izbrisati

9.1.0.53.4 (a)	EN 15869-1:2019	Novi zahtjevi obavezni od 1. siječnja 2023.

3. Amendment to Part 1, Chapter 1.6, 1.6.7.2.1.1

For existing text *substitute:*

1.6.7.2.1.1 Insert the following new transitional provisions:

8.6.1.1	Changes to certificate of approval, numbers 4 and 8	N.R.M. from 1 January 2023 Renewal of the certificate of approval after 31 December 2022
9.1.0.53.4 (a)	EN 15869-1:2019	N.R.M. from 1 January 2023

4. Amendment to Part 2, Chapter 2.4, 2.4.4.3.4 (a)

For of the tested mixture > 0.1 mg/l *read* of the tested mixture > 1 mg/l

5. Amendment to Part 9, Chapter 9.3, Table 9.3.1.0.4, 9.3.2.0.4 and 9.3.3.0.4

Delete footnote 1 that reads [1] The Rhine or Danube navigation membership certificate.

6. Amendment to Part 9, Chapter 9.3, Table 9.3.1.0.4, 9.3.2.0.4 and 9.3.3.0.4

For Photo-optical copies of the certificate of approval according to 8.1.2.6 or 8.1.2.7, and of the vessel's certificate, the measurement certificate and other applicable documents [1]

Read Photo-optical copies of the certificate of approval according to 8.1.2.6 or 8.1.2.7, and of the vessel's certificate, the measurement certificate and the Rhine navigation membership certificate.

3. Izmjena i dopuna Dijela 1., Poglavlje 1.6, 1.6.7.2.1.1

Za postojeći tekst *zamijenite:*

1.6.7.2.1.1 Dodati sljedeću novu prijelaznu odredbu:

8.6.1.1	Izmjene potvrde o odobrenju, brojevi 4 i 8	Novi zahtjevi obavezni od 1. siječnja 2023. Obnova potvrde o odobrenju nakon 31. prosinca 2022.
9.1.0.53.4 (a)	EN 15869-1:2019	Novi zahtjevi obavezni od 1. siječnja 2023.

4. Izmjena i dopuna 2. dijela, Poglavlje 2.4, 2.4.4.3.4 (a)

Za smjesa koje se ispituju > 0,1 mg/l *čitaj* smjesa koje se ispituju > 1 mg/l

5. Izmjena i dopuna 9. dijela, Poglavlje 9.3, Tablica 9.3.1.0.4, 9.3.2.0.4 i 9.3.3.0.4

Brisati bilješku 1 koja glasi [1] Potvrda o članstvu u plovidbi Rajnom ili Dunavom.

6. Izmjena i dopuna 9. dijela, Poglavlje 9.3, Tablica 9.3.1.0.4, 9.3.2.0.4 i 9.3.3.0.4

Za Fotooptičke preslike potvrde o odobrenju prema 8.1.2.6 ili 8.1.2.7 i svjedodžbe plovila, potvrde o mjerenju i drugih primjenjivih dokumenata [1]

Čitaj Fotooptičke preslike potvrde o odobrenju prema 8.1.2.6 ili 8.1.2.7 i svjedodžbe plovila, potvrde o mjerenju i potvrde o članstvu u plovidbi Rajnom

Tekst ECE *glasi* UNECE

Klasa: 345-01/23-01/2
Urbroj: 530-05-1-1-23-4
Zagreb, 7. ožujka 2023.

Ministar
Oleg Butković, v. r.

MINISTARSTVO VANJSKIH I EUROPSKIH POSLOVA

22

Na temelju članaka 26. i 30. stavak 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, broj 28/96.), Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske

OBJAVLJUJE

da je Protokol uz Sjevernoatlantski ugovor o pristupanju Republike Finske, potpisan u Bruxellesu 5. srpnja 2022., objavljen u »Narodnim novinama – Međunarodni ugovori«, broj 2/22., stupio na snagu 4. travnja 2023.

Klasa: 018-05/22-97/8
Urbroj: 521-IV-02-02-23-10
Zagreb, 12. travnja 2023.

Ministar
dr. sc. Gordan Grlić Radman, v. r.